



Invio internazionale di documenti e merci per clienti commerciali

Sommario

Invio internazionale di documenti e merci

- 4 Introduzione
- 5 L'offerta
- 6 L'invio di lettere in un colpo d'occhio
- 7 L'invio di pacchi in un colpo d'occhio

URGENT Business

- 8 Caratteristiche del servizio
- 9 Documenti di accompagnamento
- 10 Prezzi
- 11 Sconti e agevolazioni

Lettera PRIORITY

- 12 Caratteristiche del servizio e prezzi
- 13 Da 500 invii è «in massa»

PostPac International PRIORITY

- 14 Caratteristiche del servizio e documenti di accompagnamento
- 15 Prezzi e sconti

Lettera ECONOMY

- 16 Caratteristiche del servizio e prezzi
- 17 Da 500 invii è «in massa»

PostPac International ECONOMY

- 18 Caratteristiche del servizio e documenti di accompagnamento
- 19 Prezzi e sconti

Prestazioni complementari

- 20 Raccomandata
- 20 Avviso di ricevimento
- 20 Recapito in mani proprie
- 21 PRIORITY Plus
- 21 Rimborso

SwissPostCard

- 22 Mailing internazionali in formato cartolina postale

Invii speciali

- 23 Cecogrammi
- 23 Merci pericolose
- 24 Invii postali a impatto zero

Ulteriori soluzioni di spedizione

- 25 Marketing Mail International
- 25 Business Mail International
- 25 Business to Consumer International
- 25 Press International
- 25 Swiss Post GLS
- 25 TNT Swiss Post SA

Moduli doganali

- 26 Introduzione e informazioni generali
- 27 Panoramica dei documenti di accompagnamento

Documenti di accompagnamento

- 28 Etichetta doganale verde CN 22
- 29 Dichiarazione doganale CN 23
- 30 Dichiarazione per l'esportazione
- 31 Lettera di vettura
- 32 Prova d'origine o «certificato preferenziale»
- 33 Modulo doganale EUR.1 o certificato di circolazione delle merci
- 34 Fattura commerciale

Distinta d'impostazione

- 35 Lettere internazionali

Tool di servizio

- 36 Distinta d'impostazione online
- 36 Service Guide Online
- 36 Print & Send
- 37 PP Generator
- 37 International HolidayCalendar
- 37 International AddressGuide
- 37 International AddressCleaning

Sdoganamento all'importazione

- 38 Procedura di sdoganamento
- 38 Prezzi di sdoganamento
- 39 Servizi e prestazioni complementari

Buono a sapersi

- 40 Rispedizione
- 41 Rinvii dall'estero
- 42 Allestire e indirizzare correttamente le lettere
- 44 Invii speciali
- 45 Imballare ed affrancare correttamente gli invii per l'estero
- 46 Disposizioni particolari per i paesi limitrofi
- 47 Imposta sul valore aggiunto (IVA)

Contatti

- 48 Servizio clienti, richieste d'offerta e indirizzi internet
- 49 Indirizzi utili delle dogane

Zona tariffaria «Europa»

- 50 Elenco dei paesi

Alle offerte di prestazioni contenute nel presente opuscolo sono applicabili le Condizioni generali della Posta Svizzera, che potete richiedere presso il vostro ufficio postale o consultare in internet alla pagina www.posta.ch/cg. In caso di domande, contattate il nostro servizio clienti al numero 0800 888 100 o all'indirizzo infospi@swisspost.com.

Prezzi in vigore dal 1° aprile 2010. Con riserva di modifiche.

Invio internazionale di documenti e merci

URGENT, PRIORITY ed ECONOMY in tutto il mondo

Il presente opuscolo fornisce una panoramica delle ricche offerte per l'invio di documenti o merci nel mondo intero. Vi trovate anche molte informazioni sulle prestazioni complementari come raccomandata, avviso di ricevimento, PRIORITY Plus o consegna contro rimborso, pratici tool di servizio quali ad esempio la «Distinta d'impostazione online» ed altre soluzioni per i clienti commerciali.

Beneficiate di una delle reti di distribuzione più fitte al mondo, di prodotti e servizi di qualità superiore e di soluzioni economiche con tre livelli di velocità URGENT, PRIORITY ed ECONOMY.

Per tutti coloro che vogliono inviare i loro documenti e le loro merci più rapidamente, il nostro nuovo servizio di corriere internazionale URGENT offre i tempi di recapito più veloci e servizi aggiuntivi attrattivi. Questo celere servizio è reso possibile da TNT Swiss Post SA, la nostra joint-venture con l'operatore mondiale TNT Express, un'impresa di TNT Group.

URGENT è il più rapido

Quando si ha fretta la parola d'ordine è massima velocità. TNT Express consegna vari tipi di invii in oltre 200 paesi del mondo con la massima rapidità: dal documento URGENT Business che deve giungere in Germania in giornata, alla merce fino a 30 kg per la Cina, alle merci fino a 500 kg per la Finlandia. Dalla Posta non trovate un corriere internazionale più rapido (da pagina 8). E come se non bastasse, URGENT Business è l'unico prodotto internazionale della Posta che offre un servizio di tracciamento degli invii capillare.

PRIORITY è rapido

Gli invii PRIORITY beneficiano di un trattamento preferenziale nel mondo intero. Grazie alla nostra fitta rete di distribuzione, i vostri documenti e le vostre merci giungono rapidamente nei quattro angoli del pianeta. Nella pratica offerta PRIORITY rientrano naturalmente anche il tracciamento elettronico dei PostPac International PRIORITY e le prestazioni complementari per le lettere («raccomandata» e «PRIORITY Plus») verso i principali paesi.

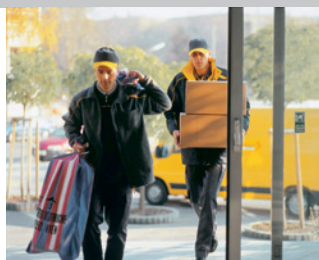
ECONOMY è economico

Se i documenti e le merci possono viaggiare un po' più a lungo, spediteli con ECONOMY. Risparmierete sui costi, pur beneficiando di tante prestazioni complementari – fino a «posta-lettere in massa», la spedizione particolarmente vantaggiosa a partire da 500 invii (pagina 17).

Una consulenza affidabile in tutta la Svizzera

Se avete delle domande sulle varie tipologie di invii, sui paesi, sui tempi di recapito o sulle prestazioni complementari, non esitate a contattare il nostro personale specializzato presso qualsiasi ufficio postale della Svizzera o a chiamare il nostro servizio clienti allo 0800 888 100.

Per scoprire le offerte speciali, rivolgetevi al vostro consulente clienti o consultate il nostro sito web www.posta.ch.



URGENT

Documento URGENT Business (pagina 8)

Lungo il cammino più veloce in oltre 200 paesi del mondo

- Documenti fino a 5 kg
- Assicurazione automatica fino a max. CHF 150.–
- Imballaggi gratuiti in 3 dimensioni, ottenibili in tutti i maggiori uffici postali
- Track & Trace in tutto il mondo
- Redazione semplice dei documenti di vettura grazie al computer¹
- Nessun supplemento sul carburante
- Presa in consegna gratuita da parte di TNT Swiss Post SA²
- Garanzia di recapito alle 9.00 o alle 12.00 per determinate destinazioni
- Prezzi netti³
- URGENT Import³

Merce URGENT Business (pagina 8)

Nel modo più veloce in oltre 200 paesi del mondo

- Invi di merci fino a 30 kg
- Multiple Parcel Shipment (MPS) o merce fino 500 kg⁴
- Assicurazione automatica fino a max. CHF 1000.–
- Assicurazione complementare in opzione fino a max. CHF 3000.–
- Track & Trace in tutto il mondo
- Redazione semplice dei documenti di vettura grazie al computer¹
- Nessun supplemento sul carburante
- Presa in consegna gratuita da parte di TNT Swiss Post SA²
- Incoterms DDP
- Prezzi netti³
- URGENT Import³

PRIORITY PRIORITAIRE

Lettera PRIORITY (pagina 12)

La soluzione più rapida per spedire lettere importanti all'estero

- Fino a 2 kg
- Prestazioni complementari possibili, come raccomandata, avviso di ricevimento, consegna in mani proprie, PRIORITY Plus e rimborso³
- Track & Trace nei paesi principali con raccomandata o PRIORITY Plus
- Raccomandata: assicurazione fino a un importo max. di CHF 150.–

PostPac International PRIORITY (pagina 14)

Il modo veloce per inviare i vostri pacchi in ogni luogo del mondo

- Invi di merci fino a 30 kg, in alcuni paesi fino a 20 kg
- Assicurazione automatica fino a max. CHF 1000.–
- Assicurazione complementare opzionale fino a max. CHF 3000.–
- Trattamento prioritario nel trasporto, nello sdoganamento e nella consegna
- Track & Trace per i paesi più importanti
- Redazione semplice dei documenti di vettura grazie al computer¹

ECONOMY ECONOMIQUE

Lettera ECONOMY (pagina 16)

Se la velocità non è così importante, ma lo è invece il risparmio

- Fino a 2 kg
- Prestazioni complementari possibili, come raccomandata, avviso di ricevimento, consegna in mani proprie e rimborso³
- Track & Trace nei paesi principali con raccomandata
- Raccomandata: assicurazione fino a un importo max. di CHF 150.–

PostPac International ECONOMY (pagina 18)

Il modo economico per inviare le vostre merci all'estero se la velocità non è troppo importante

- Invi di merci fino a 30 kg, in alcuni paesi fino a 20 kg
- Assicurazione automatica fino a max. CHF 1000.–
- Assicurazione complementare opzionale fino a max. CHF 3000.–
- Prestazione complementare rimborso³ possibile
- Track & Trace per i paesi più importanti
- Redazione semplice dei documenti di vettura grazie al computer¹

1 Trovate ulteriori informazioni sugli strumenti internet «Distinta d'impostazione online» e «Print & Send» a pagina 36

2 Con limitazioni nelle regioni discoste e di montagna

3 Solamente con contratto

4 Solamente con presa in consegna da parte di TNT Swiss Post SA



L'invio di lettere in un colpo d'occhio

Paesi, zone tariffali e tempi di recapito

URGENT

PRIORITY
PRIORITAIRE

ECONOMY
ECONOMIQUE

Paese	Zone tariffali URGENT Business	Tempi di recapito ¹ URGENT Business	Zone tariffali PRIORITY/ ECONOMY	Tempi di recapito ¹ PRIORITY/ECONOMY	
Argentina	5	2-4	2	3-5	15-25
Australia	5	2-4	2	4-5	8-15
Austria	1	1-3	1	2-3	4-6
Belgio	1	1	1	2-3	4-8
Brasile	5	2-4	2	3-6	15-25
Bulgaria	2	1-2	1	3-4	6-10
Canada	3	1-3	2	3-7	10-15
Cina, Repubblica Popolare	4	3-5	2	3-6	10-20
Cina, Taiwan	4	3-4	2	3-5	10-15
Corea, Repubblica (Corea del Sud)	4	2-5	2	4-8	10-15
Croazia	2	2-4	1	3-6	4-10
Danimarca	2	1-2	1	2-3	4-8
Finlandia	2	1-2	1	2-3	4-8
Francia, senza Corsica	1	1-2	1	2-3	4-7
Germania	1	1	1	2-3	4-8
Giappone	4	2-4	2	3-5	10-15
Gran Bretagna e Irlanda del Nord	2	1-2	1	2-3	4-7
Grecia	2	1-2	1	2-4	6-12
Hong Kong	4	2-3	2	3-5	10-15
India	4	2-4	2	4-8	15-25
Irlanda	2	1-2	1	2-3	4-8
Israele	3	2-3	2	3-4	10-15
Italia, senza San Marino	1	1-2	1	2-4	5-10
Lussemburgo	1	1	1	2-3	4-7
Norvegia	2	1-2	1	2-3	4-8
Nuova Zelanda	5	3-5	2	4-6	15-20
Paesi Bassi	1	1	1	2-3	4-7
Polonia	2	1-2	1	2-4	6-10
Portogallo	2	1-2 ²	1	2-3	4-7
Repubblica Ceca	2	1-2	1	2-4	5-10
Russia, Federazione di	2	3-5	1	3-7	10-20
Singapore	4	2-4	2	3-5	10-15
Slovenia	2	1-3	1	2-4	5-10
Spagna	2	1-2 ³	1	2-3	5-10
Stati Uniti d'America	3	1-3	2	3-7	7-15
Svezia	2	1-2	1	2-3	4-7
Tailandia	4	2-3	2	3-8	15-25
Tunisia	3	2-4	2	3-5	7-15
Turchia	2	1-3	1	3-6	7-10
Ungheria	2	1-2	1	2-4	5-10

I tempi di recapito per URGENT Business s'intendono per le zone ad alta concentrazione e i centri economici e a condizione che l'invio possa lasciare la Svizzera il giorno d'impostazione. Informazioni dettagliate sui tempi di recapito sono ottenibili presso il servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45 o alla nostra pagina internet www.posta.ch/urgent.

Potete ottenere informazioni supplementari su questi ed altri paesi presso il nostro servizio clienti, sulla nostra homepage o presso ogni ufficio postale. Con riserva di modifiche. Trovate le informazioni più aggiornate nella Service Guide Online su www.posta.ch/serviceguide.

¹ Tempi di recapito medi in giorni feriali (lunedì-venerdì), giorno d'impostazione escluso

² Tempi di recapito più lunghi per Madeira e le Azzorre

³ Tempi di recapito più lunghi per le Isole Canarie e le Baleari

L'invio di pacchi in un colpo d'occhio

Paesi, zone tariffali, tempi di recapito e pesi massimi

URGENT
**PRIORITY
PRIORITAIRE**
**ECONOMY
ECONOMIQUE**

Paese	Zone tariffali	Codici ISO dei paesi	Tempi di recapito ¹ e pesi massimi ⁴					
			3-6	30 kg	4-8	20 kg	15-25	20 kg
Argentina	5	AR	3-6	30 kg	4-8	20 kg	15-25	20 kg
Australia	5	AU	3-5	30 kg	5-8	20 kg	9-15	20 kg
Austria	1	AT	1-3	30 kg	2-5	30 kg	5-8	30 kg
Belgio	1	BE	1	30 kg	3	30 kg	5-8	30 kg
Brasile	5	BR	3-5	30 kg	5-15	30 kg	16-25	30 kg
Bulgaria	2	BG	2-4	30 kg	3-7	30 kg	8-12	30 kg
Canada	3	CA	2-3	30 kg	5-8	30 kg	8-12	30 kg
Cina, Repubblica Popolare	4	CN	3-6	30 kg	4-8	30 kg	15-25	30 kg
Cina, Taiwan	4	TW	3-5	30 kg	4-6	20 kg	10-15	20 kg
Corea, Repubblica (Corea del Sud)	4	KR	2-6	30 kg	5-8	20 kg	8-12	20 kg
Croazia	2	HR	3-4	30 kg	4-9	30 kg	8-12	30 kg
Danimarca	2	DK	1-2	30 kg	3	30 kg	5-7	30 kg
Finlandia	2	FI	1-3	30 kg	3-4	30 kg	8-10	30 kg
Francia, senza Corsica	1	FR	1-2	30 kg	2-3	30 kg	5-7	30 kg
Germania	1	DE	1	30 kg	2-3	30 kg	4-7	30 kg
Giappone	4	JP	3-4	30 kg	4-6	30 kg	8-12	30 kg
Gran Bretagna e Irlanda del Nord	2	GB	1-2	30 kg	3-5	30 kg	6-10	30 kg
Grecia	2	GR	1-3	30 kg	4-7	30 kg	8-15	20 kg
Hong Kong	4	HK	2-4	30 kg	4-6	30 kg	10-15	30 kg
India	4	IN	3-5	30 kg	5-12	20 kg	15-25	20 kg
Irlanda	2	IE	1-2	30 kg	3	30 kg	6-10	30 kg
Israele	3	IL	3-4	30 kg	4-6	20 kg	10-15	20 kg
Italia, senza San Marino	1	IT	1-3	30 kg	4-5	30 kg	8-15	30 kg
Lussemburgo	1	LU	1	30 kg	3	30 kg	5-7	30 kg
Norvegia	2	NO	1-2	30 kg	3-7	30 kg	8-12	30 kg
Nuova Zelanda	5	NZ	4-6	30 kg	4-10	30 kg	15-20	30 kg
Paesi Bassi	1	NL	1-2	30 kg	3	30 kg	5-8	20 kg
Polonia	2	PL	1-4	30 kg	4-9	20 kg	10-14	20 kg
Portogallo	2	PT	1-3 ²	30 kg	4	30 kg	6-12	30 kg
Repubblica Ceca	2	CZ	1-3	30 kg	3-4	30 kg	8-10	30 kg
Russia, Federazione di	2	RU	4-6	30 kg	5-10	20 kg	15-25	20 kg
Singapore	4	SG	2-5	30 kg	4-6	30 kg	8-12	30 kg
Slovenia	2	SI	1-4	30 kg	3-4	30 kg	7-10	30 kg
Spagna	2	ES	1-3 ³	30 kg	5	30 kg	7-10	20 kg
Stati Uniti d'America	3	US	2-3	30 kg	4-8	30 kg	11-15	30 kg
Svezia	2	SE	1-2	30 kg	4-5	30 kg	6-12	30 kg
Tailandia	4	TH	2-6	30 kg	5-10	30 kg	15-25	30 kg
Tunisia	3	TN	2-6	30 kg	5-10	30 kg	15-20	30 kg
Turchia	2	TR	2-6	30 kg	5-10	30 kg	10-20	30 kg
Ungheria	2	HU	1-3	30 kg	3-4	30 kg	6-10	30 kg

I tempi di recapito per URGENT Business s'intendono per le zone ad alta concentrazione e i centri economici e a condizione che l'invio possa lasciare la Svizzera il giorno d'impostazione. Informazioni dettagliate sui tempi di recapito sono ottenibili presso il servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45 o alla nostra pagina internet www.posta.ch/urgent.

Potete ottenere informazioni supplementari su questi ed altri paesi presso il nostro servizio clienti, sulla nostra homepage o presso ogni ufficio postale. Con riserva di modifiche. Trovate le informazioni più aggiornate nella Service Guide Online su www.posta.ch/serviceguide.

¹ Tempi di recapito medi in giorni feriali (lunedì-venerdì), giorno d'impostazione escluso

² Tempi di recapito più lunghi per Madeira e le Azzorre

³ Tempi di recapito più lunghi per le Isole Canarie e le Baleari

⁴ Peso massimo Merci URGENT Business 30 kg risp. 500 kg per MPS o merci

URGENT Business

La soluzione più veloce per la spedizione di documenti e merci

Il corriere mondiale URGENT di TNT Swiss Post SA è la nostra offerta più rapida ed offre i seguenti vantaggi:

- spedizione in oltre 200 paesi in tutto il mondo
- tracciamento degli invii (Track & Trace) in tutto il mondo
- handling semplificato
- prezzi vantaggiosi
- rimborso per le lettere di vettura stilate elettronicamente
- nessun supplemento sul carburante
- presa in consegna gratuita da parte di TNT Swiss Post SA¹
- garanzia di recapito entro le ore 9.00 o le ore 12.00 per i documenti e per determinate destinazioni
- Multiple Parcel Shipment (MPS) o merce fino 500 kg²
- Incoterms DDP
- prezzi netti³
- URGENT Import³

Documento o merce

Che cos'è un documento?

È possibile spedire come documento qualsiasi contenuto scritto o riprodotto su carta in qualsiasi forma (stampato, fotocopiato, manoscritto o dattilografato) che non abbia valore commerciale e abbia un peso massimo di 5 kg. I raccoglitori possono essere spediti come documenti (dichiarandone solo il contenuto), mentre i supporti dati come CD-ROM, stick USB ecc. vanno spediti come merce.

Se non è un documento, è merce

Agli invii fino a 30 kg o 500 kg con MPS o merce (eccezion fatta per l'invio di Documenti URGENT Business fino a 5 kg) è applicato automaticamente il prezzo merci. Sono esclusi dal trasporto i titoli (valori A), le banconote e i metalli preziosi (valori B) nonché gli orologi e i gioielli. Non sono ammessi nemmeno merci pericolose, materiale bellico, armi, animali né merci destinate a paesi con restrizioni per l'importazione.

In caso di dubbio, chiedete maggiori informazioni al servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45.

Caratteristiche del servizio

Peso e dimensioni massimi

Invio di documenti

- fino a 5 kg

Invio di merci consegnate allo sportello

- fino a 30 kg
- lunghezza fino a 150 cm, lunghezza + circonferenza fino a 300 cm

Invio di merci prese in consegna da TNT (nessuna impostazione allo sportello)

- peso massimo: 500 kg per invio
 - con Multiple Parcel Shipment (MPS)
 - max. 70 kg per pacco da recapitare in Europa⁴
 - max. 30 kg per pacco da recapitare in un altro paese
 - o come invio merci
 - max. 500 kg per pallet/invio da recapitare in Europa⁴
 - altri paesi: con MPS fino a max. 30 kg per pacco
- dimensioni massime:
 - Europa: lunghezza 240 cm, larghezza 120 cm, altezza 150 cm, volume 3 m³ (cfr. elenco dei paesi europei⁴)
 - altri paesi: lunghezza 100 cm, larghezza 60 cm, altezza 70 cm, volume 3 m³
 - i pacchi devono essere impilabili; le merci non imballate non possono essere trasportate

Per la spedizione semplice sono disponibili imballaggi in tre differenti dimensioni, ottenibili gratuitamente presso i maggiori uffici postali o via DocuCenter su www.posta.ch/docucenter. Potete naturalmente utilizzare anche i vostri imballaggi.

- Imballaggio di cartone URGENT 400 x 300 mm, fino a 500 g
- Custodia 320 x 400 mm
- Custodia 400 x 500 mm

Per MPS e merci sono disponibili ulteriori cartoni di spedizione in diverse dimensioni, ordinabili presso il vostro consulente clienti.



SWISS POST 

¹ Con limitazioni nelle regioni discoste e di montagna

² Solamente con presa in consegna da parte di TNT Swiss Post SA

³ Con contratto

⁴ Elenco dei paesi europei: Andorra, Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Gibilterra, Gran Bretagna e Irlanda del Nord, Grecia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Monaco, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Romania, San Marino, Slovacchia, Slovenia, Spagna (senza Isole Canarie), Svezia, Turchia e Ungheria (con riserva di modifiche, maggiori informazioni al numero 0800 45 45 45)

Presa in consegna da parte di TNT Swiss Post SA

Il prezzo comprende la presa in consegna dei vostri invii da parte di TNT Swiss Post SA dal lunedì al venerdì quasi ovunque in Svizzera (con limitazioni nelle zone discoste e di montagna). È possibile concordare la presa in consegna regolare oppure su chiamata. Prenotate la vostra presa in consegna al numero gratuito 0800 45 45 45, tenendo a portata di mano il vostro numero di riferimento per la fatturazione.

Track & Trace

Tutti gli invii URGENT Business possono essere facilmente identificati e localizzati grazie al codice a barre. Per sapere in quale angolo del pianeta si trova attualmente il vostro invio, basta chiamare il servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45 o collegarsi al sito www.posta.ch/trackandtrace o www.tntswisspost.com.

Garanzia di consegna dei documenti

- Consegna entro le 9.00 nelle maggiori città europee (sovrapprezzo di CHF 50.–)
- Consegna entro le 12.00 nelle maggiori città del mondo (sovrapprezzo di CHF 35.–)
- Sovrapprezzo con garanzia soddisfatti o rimborsati

Richiedete l'elenco delle destinazioni possibili al servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45. Gli invii sono di preferenza presi in consegna da TNT Swiss Post SA.

Incoterms

L'esportazione di merci può essere soggetta al pagamento di spese doganali e dell'imposta sul valore aggiunto. Con la prestazione complementare Incoterms, il pagamento delle tasse è regolato in modo chiaro:

- Incoterms DDU (delivered, duty unpaid): il mittente paga il trasporto, il destinatario paga i dazi doganali e l'IVA. DDU rientra nell'offerta standard.
- Incoterms DDP (delivered, duty paid): il mittente paga il trasporto, i dazi doganali e l'IVA del paese di destinazione, con conteggio da parte di TNT Swiss Post SA. È applicato un supplemento, che dipende dal volume d'invio.

Responsabilità e assicurazione complementare

Gli invii di documenti sono assicurati automaticamente e senza sovrapprezzo fino a CHF 150.– (copertura della responsabilità).

Gli invii di merci sono assicurati automaticamente e senza sovrapprezzo contro lo smarrimento e il danneggiamento fino a un massimo di CHF 1000.–. Stipulare un'assicurazione complementare conviene: pagando solo CHF 15.– in più si ha diritto a una copertura fino a CHF 3000.– in caso di danneggiamento o smarrimento della merce.

Tempi di recapito

I tempi di recapito per gli invii URGENT Business sono riportati alle pagine 6 e 7. Informazioni ancora più dettagliate sono ottenibili in internet alla pagina www.posta.ch/urgent o presso il servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45.

I tempi di recapito pubblicati s'intendono per le zone ad alta concentrazione e i centri economici e a condizione che l'invio possa lasciare la Svizzera il giorno d'impostazione.

Importanti documenti di accompagnamento per l'esportazione

Tutti gli invii di documenti URGENT Business devono essere accompagnati da una lettera di vettura.

Agli invii di merci URGENT Business deve essere allegata anche la fattura commerciale in duplice copia. Eventualmente è richiesto anche un certificato preferenziale (dichiarazione d'origine semplice o EUR.1).

I tool internet «Distinta d'impostazione online» e «Print & Send» vi consentono di creare con facilità al computer i vostri documenti di vettura. Trovate maggiori informazioni a pagina 36.

Trovate maggiori informazioni sui documenti necessari e sulle formalità di esportazione a partire dalla pagina 26 del presente opuscolo.

URGENT Business con contratto

Prezzi netti

I clienti con un volume d'impostazione regolare possono stipulare un contratto e beneficiare così di prezzi netti, calcolati sulla base del volume annuo, o di prezzi individuali per grandi volumi.

Per informazioni più dettagliate, rivolgetevi al vostro consulente clienti.

URGENT Import

Con un contratto è possibile avvalersi anche del servizio URGENT Import. Degli oltre 200 paesi che importano invii URGENT in Svizzera, 160 consentono il pagamento del trasporto da parte del ricevente. Un indubbio vantaggio soprattutto per le imprese svizzere con sedi e partner commerciali all'estero. Potete beneficiare dei seguenti vantaggi:

- pagamento degli stessi prezzi d'esportazione; il prezzo è calcolato secondo il peso o, in casi eccezionali, il volume
- la presa in consegna da parte di TNT nel paese d'impostazione è inclusa
- nessun supplemento carburante
- nessun supplemento per il recapito in regioni periferiche

Prezzi per documenti URGENT Business

kg	Zona 1	Zona 2	Zona 3	Zona 4	Zona 5
0,5	49.–	56.–	72.–	80.–	88.–
1	56.–	61.–	80.–	94.–	104.–
1,5	62.–	67.–	86.–	109.–	120.–
2	69.–	72.–	93.–	124.–	135.–
2,5	82.–	89.–	110.–	149.–	166.–
3	94.–	105.–	126.–	174.–	196.–
3,5	102.–	116.–	135.–	193.–	216.–
4	109.–	127.–	144.–	212.–	236.–
4,5	116.–	134.–	154.–	232.–	260.–
5	123.–	142.–	164.–	251.–	284.–

Prezzi in CHF

Agli invii di peso superiore ai 5 kg è applicato il prezzo per le merci.

Prezzi per merci URGENT Business

kg	Zona 1	Zona 2	Zona 3	Zona 4	Zona 5
0,5	65.–	70.–	85.–	103.–	111.–
1	72.–	75.–	95.–	119.–	130.–
1,5	77.–	82.–	102.–	130.–	144.–
2	82.–	88.–	108.–	142.–	157.–
2,5	88.–	96.–	117.–	158.–	177.–
3	94.–	105.–	126.–	174.–	196.–
3,5	102.–	116.–	135.–	193.–	216.–
4	109.–	127.–	144.–	212.–	236.–
4,5	116.–	134.–	154.–	232.–	260.–
5	123.–	142.–	164.–	251.–	284.–
6	129.–	150.–	173.–	268.–	303.–
7	134.–	158.–	182.–	285.–	322.–
8	140.–	166.–	192.–	303.–	341.–
9	146.–	174.–	201.–	320.–	360.–
10	152.–	182.–	211.–	337.–	378.–
11	160.–	193.–	225.–	360.–	407.–
12	168.–	203.–	240.–	384.–	436.–
13	177.–	214.–	254.–	407.–	465.–
14	185.–	225.–	269.–	430.–	494.–
15	193.–	236.–	284.–	453.–	523.–
16	202.–	247.–	298.–	479.–	549.–
17	210.–	259.–	313.–	504.–	575.–
18	219.–	270.–	327.–	530.–	600.–
19	228.–	281.–	342.–	555.–	626.–
20	236.–	293.–	357.–	580.–	652.–
21	245.–	305.–	371.–	603.–	679.–
22	253.–	317.–	386.–	625.–	705.–
23	262.–	329.–	400.–	647.–	732.–
24	271.–	341.–	415.–	669.–	759.–
25	279.–	353.–	429.–	691.–	785.–
26	288.–	364.–	441.–	721.–	814.–
27	297.–	376.–	453.–	751.–	842.–
28	306.–	387.–	465.–	781.–	871.–
29	315.–	399.–	477.–	811.–	899.–
30	324.–	411.–	489.–	841.–	928.–
per kg supplementare	6.80	8.80	9.–	21.40	23.80

Prezzi in CHF

Sconti e agevolazioni

Sconto sul fatturato

A partire da determinati fatturati mensili beneficate automaticamente dei seguenti sconti (non applicabili ai prezzi netti):

Fatturato in CHF/mese ¹	Sconto
da 500.–	5 %
da 1000.–	8 %
da 1500.–	10 %
da 2000.–	12 %

In caso di volumi d'impostazione regolari possono essere pattuiti interessanti prezzi netti. Trovate informazioni più dettagliate a pagina 10.

Rimborso per le lettere di vettura elettroniche

Per tutti i documenti URGENT Business impostati con una lettera di vettura elettronica viene concesso un rimborso pari a CHF 3.– per invio. La detrazione è eseguita automaticamente dal rispettivo tool internet (ad es. «Distinta d'impostazione online» o «Print & Send»), e sulla lettera di vettura è indicato il prezzo netto. Il rimborso per le lettere di vettura elettroniche è applicato direttamente sulla fattura sia sui prezzi di listino, sia sui prezzi contrattuali.

Pagamento

Scegliete la modalità di pagamento che più vi si addice:

- addebito sul vostro conto postale
- fattura mensile

¹ Fatturato mensile cumulato documenti e merce URGENT Business prima dell'eventuale detrazione del rimborso previsto per le lettere di vettura elettroniche, prestazioni complementari escluse

Lettera PRIORITY

Il vantaggio con la preferenza

Caratteristiche del servizio

La corrispondenza PRIORITY parte dalla Svizzera in modo rapido. PRIORITY è flessibile ed offre prestazioni complementari quali «raccomandata», «avviso di ricevimento», «PRIORITY Plus» ecc. (cfr. pagine 20 e 21).

Come contrassegnare l'invio

Contrassegnate la vostra corrispondenza con l'apposito cartellino adesivo blu o apponendo la chiara dicitura PRIORITY o PRIORITAIRE. Trovate i cartellini adesivi nel vostro ufficio postale.

Tempi di recapito PRIORITY

I tempi di recapito per le lettere PRIORITY sono riportati a pagina 6.

Potete richiederli anche in tutti gli uffici postali, consultando la Service Guide Online su www.posta.ch/serviceguide o telefonando al nostro servizio clienti al numero 0800 888 100.

Prezzi PRIORITY

Formato		Europa*	Altri paesi
Lettera standard fino al formato B5 (250 x 176 mm), 20 mm di spessore, max. 100 g	1– 20 g	1.40	1.90
	21– 50 g	2.60	3.80
	51– 100 g	3.70	5.–
Lettera grande fino al formato B4 (353 x 250 mm), 20 mm di spessore, max. 1000 g	1– 100 g	4.30	5.80
	101– 250 g	7.–	9.50
	251– 500 g	12.50	16.–
	501– 1000 g	17.–	25.50
Lettera maxi Lunghezza + larghezza + altezza = max. 90 cm, nessuna estensione oltre 60 cm Rotoli: lunghezza + 2 volte il diametro = max. 104 cm, lunghezza non oltre 90 cm Peso max. 2 kg	1– 500 g	14.–	20.–
	501– 1000 g	20.–	32.–
	1001– 2000 g	32.–	44.–

Prezzi in CHF

Supplemento per invii speciali: 15 ct. (vedi pagina 44)

*Trovate l'elenco dei paesi della zona tariffaria «Europa» a pagina 50.

Nota

A partire da un'impostazione minima di 500 invii il servizio è ancora più conveniente! Trovate maggiori informazioni sulla nostra offerta «posta-lettere in massa» a pagina 13 e sul nostro sito internet, oppure rivolgetevi al vostro consulente clienti.

Suggerimento

Per garantire una consegna rapida, è importante configurare correttamente la busta e l'indirizzo. Trovate indicazioni pratiche da pagina 42.

Lettera **PRIORITY**

Da 500 invii è «in massa»

Caratteristiche del servizio

Se consegnate più di 500 invii per l'estero con un'unica impostazione, con la prestazione «invio in massa» potete raggiungere i vostri clienti in modo rapido e senza tante complicazioni. I tempi di recapito corrispondono a quelli di singole lettere PRIORITY (cfr. pagina 6).

La quantità minima di 500 invii può essere ottenuta combinando diversi formati e zone tariffarie. Se non raggiungete la quantità minima di 500 invii potete pagare la differenza tra la quantità minima richiesta e la quantità impostata: per ogni invio mancante vengono addebitati CHF 0.70.

Sconti

Per impostazioni a partire da un determinato fatturato beneficiano dei seguenti sconti:

da CHF 2 500.– a impostazione	5 %
da CHF 5 000.– a impostazione	10 %
da CHF 10 000.– a impostazione	12 %

Come preparare gli invii

Gli invii devono essere prespartiti in base ai tre formati e alle tre zone tariffarie. Gli invii in massa devono riportare l'impronta «P.P.». L'affrancatura con francobolli o impronte di sistemi di affrancatura non è ammessa (vedi pagina 45).

Impostazione

Per l'impostazione occorre sempre utilizzare il modulo «Distinta d'impostazione per lettere internazionali» (modulo 219.16) che può essere stilato e stampato comodamente attraverso il tool «Distinta d'impostazione online» all'indirizzo www.posta.ch/distintadimpostazione o richiesto presso qualsiasi ufficio postale.

Prezzi «invio in massa» PRIORITY

Formato	Germania	Europa* (Germania esclusa)	Altri paesi
Lettera standard max. 250 x 176 x 20 mm max. 100 g	0.80 + 22.–	0.90 + 13.–	0.80 + 22.–
Lettera grande max. 353 x 250 x 20 mm max. 1000 g	3.– + 3.–	2.– + 12.–	1.70 + 18.50
Lettera maxi Lunghezza + larghezza + altezza = max. 90 cm, nessuna estensione oltre 60 cm Rotoli: lunghezza + 2 volte il diametro = max. 104 cm, lunghezza non oltre 90 cm Peso max. 2 kg	3.– + 10.–	3.30 + 12.50	3.30 + 20.–

Prezzi in CHF per invio e per kg
Supplemento per invii speciali: 15 ct. (vedi pagina 44)

*Trovate l'elenco dei paesi della zona tariffaria «Europa» a pagina 50.

Il prezzo varia in base al formato dell'invio (lettera standard, lettera grande, lettera maxi) ed è composto da un prezzo per invio più un prezzo al kg.

PostPac International PRIORITY

Spedizione rapida in tutto il mondo

Caratteristiche del servizio

PostPac International PRIORITY lasciano la Svizzera con rapidità.

Pacchi standard

Peso massimo: 30 kg, in alcuni paesi fino a 20 kg
Dimensioni massime: 100 × 60 × 60 cm (lunghezza × larghezza × altezza). I pacchi più grandi possono venir impostati come merce ingombrante (vedi colonna a destra).

Dimensioni minime: almeno 25 × 18 cm
Rotoli: lunghezza + 2 × diametro almeno 40 cm; una delle due dimensioni deve essere di almeno 25 cm.

Imballaggio: 320 × 400 mm o 400 × 500 mm
Questi involucri, estremamente pratici per la spedizione di invii di piccole dimensioni, sono ottenibili gratuitamente presso ogni sportello postale.

Track & Trace

Gli invii verso i più importanti paesi possono essere seguiti in ogni momento attraverso il Track & Trace. In un colpo d'occhio saprete dove si trova la vostra merce o se è già giunta a destinazione.

Trovate il servizio Track & Trace e l'elenco dei paesi che offrono la prestazione Track & Trace sul nostro sito web www.posta.ch/trackandtrace.

Responsabilità e assicurazione complementare

Il contenuto degli invii PostPac International PRIORITY è automaticamente assicurato fino a CHF 1000.– contro lo smarrimento o il danneggiamento. L'assicurazione complementare è molto vantaggiosa: per un sovrapprezzo di CHF 15.– sono coperti smarrimenti e danni a merci fino a CHF 3000.–.

Merce ingombrante

Sono considerati merce ingombrante:

- gli invii che superano le dimensioni dei pacchi standard (100 × 60 × 60 cm)¹
- gli invii con indirizzo volante (anche se non superano le dimensioni standard)
- gli invii non imballati (anche se non superano le dimensioni standard), ad es. le borse sportive o da viaggio, gli pneumatici, i trolley, ecc.

Supplemento sul prezzo di spedizione ordinario CHF 15.–

Tali invii vanno provvisti del cartellino autoadesivo «Ingombrante» (mod. 239.03). Inoltre sulla lettera di vettura va spuntata la casella recante l'annotazione «Encombrant».

Tempi di recapito PRIORITY

I tempi di recapito per gli invii PostPac International PRIORITY sono riportati a pagina 7. Potete richiederli anche in tutti gli uffici postali, in internet (consultando la Service Guide Online su www.posta.ch/serviceguide) o presso il nostro servizio clienti al numero 0800 888 100.

Importanti documenti di accompagnamento per l'esportazione

Ogni PostPac International PRIORITY deve essere accompagnato da una lettera di vettura e, in base al paese di destinazione, dalla fattura commerciale in duplice copia. Eventualmente è richiesto anche un certificato preferenziale (dichiarazione d'origine semplice o EUR.1).

I tool internet «Distinta d'impostazione online» e «Print & Send» vi consentono di creare con facilità al computer i vostri documenti di vettura. Trovate maggiori informazioni a pagina 36.

Trovate maggiori informazioni sui documenti necessari e sulle formalità d'esportazione a partire dalla pagina 26 del presente opuscolo.

Suggerimento

Potete impostare le merci fino a 2 kg anche come invio della posta-lettere. Valutate la nostra offerta «Lettera PRIORITY» a pagina 12.

¹ Le dimensioni massime specifiche ad ogni paese (cfr. Service Guide Online al sito www.posta.ch/serviceguide) non devono essere superate

PostPac International con contratto

I clienti con un fatturato annuo cumulato PostPac International PRIORITY ed ECONOMY superiore a CHF 5000.– possono stipulare un contratto e beneficiare così di prezzi netti. Per informazioni più dettagliate, rivolgetevi al vostro consulente clienti.

Invii esclusi

Non sono ammessi animali (ad eccezione di api, sanguisughe e parassiti), merci pericolose, banconote / metalli preziosi (valori B), armi e relativi accessori, munizioni, merci destinate a paesi con restrizioni per l'importazione. Per maggiori chiarimenti vi invitiamo a rivolgervi al nostro servizio clienti al numero 0800 888 100.

Prezzi PostPac International PRIORITY

kg	Zona 1	Zona 2	Zona 3	Zona 4	Zona 5
fino a 2	41.–	48.–	52.–	59.–	71.–
5	51.–	61.–	73.–	91.–	109.–
10	59.–	75.–	103.–	133.–	164.–
15	70.–	93.–	128.–	185.–	226.–
20	75.–	105.–	164.–	234.–	302.–
25	81.–	123.–	185.–	271.–	364.–
30	86.–	133.–	205.–	299.–	415.–

Prezzi in CHF

Sconti e agevolazioni

Sconto sul fatturato

A partire da determinati fatturati mensili beneficate automaticamente dei seguenti sconti (non applicabili ai prezzi netti):

Fatturato in CHF/mese ¹	Sconto
da 500.–	4 %
da 1000.–	5 %
da 1500.–	6 %
da 2000.–	7 %
da 2500.–	8 %
da 3000.–	9 %
da 3500.–	10 %
da 4000.–	12 %
da 5000.–	14 %
da 6000.–	15 %

Rimborso per le lettere di vettura elettroniche

Per tutti gli invii PostPac International PRIORITY impostati con una lettera di vettura elettronica viene concesso un rimborso pari a CHF 3.– per invio. La detrazione è eseguita automaticamente dal rispettivo tool (ad es. «Distinta d'impostazione online» o «Print & Send»), e sulla lettera di vettura è indicato il prezzo netto. Il rimborso per le lettere di vettura elettroniche è applicato direttamente sulla fattura sia sui prezzi di listino, sia sui prezzi contrattuali.

Pagamento

Scegliete la modalità di pagamento che più vi si addice:

- addebito sul vostro conto postale
- fattura mensile

¹ Fatturato mensile cumulato PostPac International PRIORITY ed ECONOMY prima dell'eventuale detrazione del rimborso previsto per le lettere di vettura elettroniche, prestazioni complementari escluse

Lettera ECONOMY

Il tempo fa risparmiare denaro

Caratteristiche del servizio

ECONOMY è l'alternativa conveniente per l'invio all'estero di corrispondenza. Non occorre nessun contrassegno speciale.

Anche ECONOMY offre pratiche prestazioni complementari, descritte alle pagine 20 e 21.

Quando la corrispondenza non è urgente, ECONOMY vi consente di risparmiare parecchio sui costi.

Tempi di recapito ECONOMY

I tempi di recapito per le lettere ECONOMY sono riportati a pagina 6.

Potete richiederli anche in tutti gli uffici postali, in internet (consultando la Service Guide Online su www.posta.ch/serviceguide) o presso il nostro servizio clienti al numero 0800 888 100.

Prezzi ECONOMY

Formato		Europa*	Altri paesi
Lettera standard fino al formato B5 (250 x 176 mm), 20 mm di spessore, max. 100 g	1– 20 g	1.30	1.60
	21– 50 g	2.20	2.80
	51– 100 g	2.90	3.60
Lettera grande fino al formato B4 (353 x 250 mm), 20 mm di spessore, max. 1000 g	1– 100 g	3.80	4.20
	101– 250 g	4.90	6.30
	251– 500 g	8.50	9.50
	501– 1000 g	10.50	15.–
Lettera maxi Lunghezza + larghezza + altezza = max. 90 cm, nessuna estensione oltre 60 cm Rotoli: lunghezza + 2 volte il diametro = max. 104 cm, lunghezza non oltre 90 cm Peso max. 2 kg	1– 500 g	9.50	12.–
	501– 1000 g	12.50	18.–
	1001– 2000 g	24.–	32.–

Prezzi in CHF
Supplemento per invii speciali: 15 ct. (vedi pagina 44)

*Trovate l'elenco dei paesi della zona tariffaria «Europa» a pagina 50.

Nota

A partire da un'impostazione minima di 500 invii il servizio è ancora più conveniente! Trovate maggiori informazioni sulla nostra offerta «posta-lettere in massa» a pagina 17 e sul nostro sito internet, oppure rivolgetevi al vostro consulente clienti.

Suggerimento

Per garantire una consegna rapida, è importante configurare correttamente la busta e l'indirizzo. Trovate informazioni più dettagliate da pagina 42.

Lettera ECONOMY

Da 500 invii è «in massa»

Caratteristiche del servizio

Se consegnate più di 500 invii per l'estero con un'unica impostazione, con la prestazione «invio in massa» potete raggiungere i vostri clienti in modo economico e senza tante complicazioni. I tempi di recapito corrispondono a quelli di singole lettere ECONOMY (cfr. pagina 6).

La quantità minima di 500 invii può essere costituita da più formati e zone tariffali. Se non raggiungete la quantità minima di 500 invii, potete pagare la differenza tra la quantità minima di invii e la quantità impostata; per ogni invio mancante vengono addebitati CHF 0.70.

Sconti

Per impostazioni a partire da un determinato fatturato beneficiate dei seguenti sconti:

da CHF 2 500.– a impostazione	5 %
da CHF 5 000.– a impostazione	10 %
da CHF 10 000.– a impostazione	12 %

Come preparare gli invii

Gli invii devono essere prespartiti in base ai tre formati e alle tre zone tariffali. Gli invii in massa devono riportare l'impronta «P.P.». L'affrancatura con francobolli o impronte di sistemi di affrancatura non è ammessa (vedi pagina 45).

Impostazione

Per l'impostazione occorre sempre utilizzare il modulo «Distinta d'impostazione per lettere internazionali» (modulo 219.16) che può essere stilato e stampato comodamente attraverso il tool «Distinta d'impostazione online» all'indirizzo www.posta.ch/distintadimpostazione o richiesto presso qualsiasi ufficio postale.

Prezzi «invio in massa» ECONOMY

Formato	Germania	Europa* (Germania esclusa)	Altri paesi
Lettera standard max. 250 x 176 x 20 mm, max. 100 g	0.70 + 20.–	0.70 + 12.–	0.70 + 12.–
Lettera grande max. 353 x 250 x 20 mm, max. 1000 g	2.70 + 2.–	1.60 + 9.50	1.60 + 13.–
Lettera maxi Lunghezza + larghezza + altezza = max. 90 cm, nessuna estensione oltre 60 cm Rotoli: lunghezza + 2 volte il diametro = max. 104 cm, lunghezza non oltre 90 cm Peso max. 2 kg	2.90 + 9.–	2.70 + 10.–	3.– + 13.–

Prezzi in CHF per invio e per kg
Supplemento per invii speciali: 15 ct. (vedi pagina 44)

*Trovate l'elenco dei paesi della zona tariffaria «Europa» a pagina 50.

Il prezzo varia in base al formato dell'invio (lettera standard, lettera grande, lettera maxi) ed è composto da un prezzo per invio più un prezzo al kg.

PostPac International ECONOMY

Trasporto vantaggioso in tutto il mondo

Caratteristiche del servizio

Chi fa bene i conti spedisce gli invii meno urgenti in modo più conveniente, ma pur sempre rapido. Infatti, anche i PostPac International ECONOMY sono soggetti a valori di riferimento per i tempi di recapito (cfr. panoramica a pagina 7).

Pacchi standard

Peso massimo: 30 kg, in alcuni paesi fino a 20 kg
Dimensioni massime: 100 × 60 × 60 cm (lunghezza × larghezza × altezza). I pacchi più grandi possono venir impostati come merce ingombrante (vedi colonna a destra).
Dimensioni minime: almeno 25 × 18 cm
Rotoli: lunghezza + 2 × diametro almeno 40 cm; una delle due dimensioni deve essere di almeno 25 cm.
Imballaggio: 320 × 400 mm o 400 × 500 mm
Questi involucri, estremamente pratici per la spedizione di invii di piccole dimensioni, sono ottenibili gratuitamente presso ogni sportello postale.

Track & Trace

Gli invii verso i più importanti paesi possono essere seguiti in ogni momento attraverso il Track & Trace. In un colpo d'occhio saprete dove si trova la vostra merce o se è già giunta a destinazione.

Trovate il servizio Track & Trace e l'elenco dei paesi che offrono la prestazione Track & Trace sul nostro sito web www.posta.ch/trackandtrace.

Responsabilità e assicurazione complementare

Il contenuto degli invii PostPac International ECONOMY è automaticamente assicurato fino a CHF 1000.– contro lo smarrimento o il danneggiamento. L'assicurazione complementare è molto vantaggiosa: per un sovrapprezzo di CHF 15.– sono coperti smarrimenti e danni a merci fino a CHF 3000.–.

Merce ingombrante

Sono considerati merce ingombrante:

- gli invii che superano le dimensioni dei pacchi standard (100 × 60 × 60 cm)¹
- gli invii con indirizzo volante (anche se non superano le dimensioni standard)
- gli invii non imballati (anche se non superano le dimensioni standard), ad es. le borse sportive o da viaggio, gli pneumatici, i trolley, ecc.

Supplemento sul prezzo di spedizione ordinario CHF 15.–

Tali invii vanno provvisti del cartellino autoadesivo «Ingombrante» (mod. 239.03). Inoltre sulla lettera di vettura va spuntata la casella recante l'annotazione «Encombrant».

Tempi di recapito ECONOMY

I tempi di recapito per gli invii PostPac International ECONOMY sono riportati a pagina 7. Potete richiederli anche in tutti gli uffici postali, in internet (consultando la Service Guide Online su www.posta.ch/serviceguide) o presso il nostro servizio clienti al numero 0800 888 100.

Importanti documenti di accompagnamento per l'esportazione

Ogni PostPac International ECONOMY deve essere accompagnato da una lettera di vettura e, in base al paese di destinazione, dalla fattura commerciale in duplice copia. Eventualmente è richiesto anche un certificato preferenziale (dichiarazione d'origine semplice o EUR.1).

I tool internet «Distinta d'impostazione online» e «Print & Send» vi consentono di creare con facilità al computer i vostri documenti di vettura. Trovate maggiori informazioni a pagina 36.

Trovate maggiori informazioni sui documenti necessari e sulle formalità d'esportazione a partire dalla pagina 26 del presente opuscolo.

Suggerimento

Potete impostare le merci fino a 2 kg anche come invio della posta-lettere. Valutate la nostra offerta «Lettera ECONOMY» a pagina 16.

¹ Le dimensioni massime specifiche ad ogni paese (cfr. Service Guide Online al sito www.posta.ch/serviceguide) non devono essere superate

PostPac International con contratto

I clienti con un fatturato annuo cumulato PostPac International PRIORITY ed ECONOMY superiore a CHF 5000.– possono stipulare un contratto e beneficiare così di prezzi netti. Per informazioni più dettagliate, rivolgetevi al vostro consulente clienti.

Invii esclusi

Non sono ammessi animali (ad eccezione di api, sanguisughe e parassiti), merci pericolose, banconote / metalli preziosi (valori B), armi e relativi accessori, munizioni o merci destinate a paesi con restrizioni per l'importazione. Per maggiori chiarimenti vi invitiamo a rivolgervi al nostro servizio clienti al numero 0800 888 100.

Prezzi PostPac International ECONOMY

kg	Zona 1	Zona 2	Zona 3	Zona 4	Zona 5
fino a 2	37.–	41.–	45.–	49.–	53.–
5	45.–	53.–	58.–	65.–	77.–
10	49.–	64.–	77.–	92.–	113.–
15	54.–	74.–	101.–	123.–	154.–
20	59.–	85.–	113.–	154.–	185.–
25	64.–	95.–	138.–	180.–	216.–
30	69.–	105.–	164.–	204.–	252.–

Prezzi in CHF

Sconti e agevolazioni

Sconto sul fatturato

A partire da determinati fatturati mensili beneficate automaticamente dei seguenti sconti (non applicabili ai prezzi netti):

Fatturato in CHF/mese ¹	Sconto
da 500.–	4 %
da 1000.–	5 %
da 1500.–	6 %
da 2000.–	7 %
da 2500.–	8 %
da 3000.–	9 %
da 3500.–	10 %
da 4000.–	12 %
da 5000.–	14 %
da 6000.–	15 %

Rimborso per le lettere di vettura elettroniche

Per tutti gli invii PostPac International ECONOMY impostati con una lettera di vettura elettronica viene concesso un rimborso pari a CHF 3.– per invio. La detrazione è eseguita automaticamente dal rispettivo tool (ad es. «Distinta d'impostazione online» o «Print & Send»), e sulla lettera di vettura è indicato il prezzo netto. Il rimborso per le lettere di vettura elettroniche è applicato direttamente sulla fattura sia sui prezzi di listino, sia sui prezzi contrattuali.

Pagamento

Scegliete la modalità di pagamento che più vi si addice:

- addebito sul vostro conto postale
- fattura mensile

¹ Fatturato mensile cumulato PostPac International PRIORITY ed ECONOMY prima dell'eventuale detrazione del rimborso previsto per le lettere di vettura elettroniche, prestazioni complementari escluse

Prestazioni complementari

Raccomandata, avviso di ricevimento e consegna in mani proprie

Raccomandata

Caratteristiche del servizio

Gli invii PRIORITY ed ECONOMY della posta-lettere indirizzata possono essere spediti in tutti i paesi anche per raccomandata. Al momento dell'impostazione all'ufficio postale, il mittente riceve gratuitamente una ricevuta. Il rimborso massimo in caso di smarrimento o danneggiamento è di CHF 150.–. L'invio di banconote e metalli preziosi (valori B) non è autorizzato.

Per determinati paesi è disponibile Track & Trace. Trovate un elenco dei paesi in internet alla pagina www.posta.ch/trackandtrace.

Premessa per ulteriori prestazioni complementari

L'invio raccomandato rappresenta la premessa per le seguenti prestazioni complementari:

- avviso di ricevimento
- recapito in mani proprie
- rimborso. La prestazione «rimborso» è soggetta a contratto (vedi pagina 21).

La prestazione «raccomandata» non può essere combinata con la prestazione complementare PRIORITY Plus (vedi pagina 21).

Come contrassegnare l'invio

Contrassegnate il vostro invio con il codice a barre «Recommandé». Non sono ammessi indirizzi scritti a matita o composti da sole lettere iniziali.



Prezzo della «raccomandata»

Oltre alla tariffa ordinaria per lettere PRIORITY o ECONOMY

CHF 6.–

Avviso di ricevimento

Caratteristiche del servizio

L'avviso di ricevimento per lettere raccomandate PRIORITY ed ECONOMY è un'offerta valida per tutti i paesi di destinazione. Al momento del recapito, essa viene firmata direttamente dal destinatario o da una persona debitamente autorizzata dalla legge del paese di destinazione; dopodiché viene rispedita al vostro indirizzo a conferma dell'avvenuta consegna.

Come contrassegnare l'invio

Incollate l'apposita etichetta adesiva «Avviso di ricevimento» sul lato dell'indirizzo e fissate la cartolina «AR Avviso di ricevimento» compilata sul retro del vostro invio. Sia l'etichetta che la cartolina vi verranno forniti dal vostro ufficio postale.

Prezzo dell'«avviso di ricevimento»

Oltre alla tariffa ordinaria per la corrispondenza raccomandata PRIORITY o ECONOMY

CHF 3.–

Recapito in mani proprie

Caratteristiche del servizio

Se volete che nel paese di destinazione la raccomandata venga ritirata esclusivamente da una determinata persona, allora per i vostri invii PRIORITY o ECONOMY optate per il servizio «recapito in mani proprie». Questo servizio non è operativo in tutti i paesi oppure lo è solo in combinazione con l'«avviso di ricevimento». Trovate le relative informazioni sul sito internet www.posta.ch/serviceguide nella Service Guide Online oppure rivolgetevi al vostro ufficio postale.

Come contrassegnare l'invio

Contrassegnate chiaramente il vostro invio sopra l'indirizzo del destinatario con la dicitura «A remettre en main propre» (recapito in mani proprie) oppure con la dicitura equivalente in una lingua conosciuta nel paese di destinazione. Vi preghiamo di scrivere per intero nell'indirizzo i dati del destinatario (nome e cognome).

Prezzo del «recapito in mani proprie»

Oltre alla tariffa ordinaria per la corrispondenza raccomandata PRIORITY o ECONOMY

CHF 6.–

Prestazioni complementari

PRIORITY Plus e rimborso

PRIORITY Plus

Caratteristiche del servizio

Gli invii PRIORITY Plus hanno la precedenza sugli invii PRIORITY. Per la maggior parte dei paesi europei è possibile il tracciamento elettronico degli invii (Track & Trace). Trovate il tracciamento degli invii e l'elenco dei paesi che offrono la prestazione Track & Trace sul nostro sito web alla pagina www.posta.ch/trackandtrace.

Non è possibile combinare PRIORITY Plus con i servizi «raccomandata» (recapito contro firma e responsabilità), «avviso di ricevimento», «in mani proprie» o «contro rimborso».

Come contrassegnare l'invio

Infilate semplicemente i documenti nel pratico involucri (formato B4) e/o contrassegnate la corrispondenza con l'apposito codice a barre «PRIORITY Plus» (vedi figura). I codici a barre e gli imballaggi sono ottenibili gratuitamente in tutti i maggiori uffici postali.



Prezzo PRIORITY Plus

Oltre alla tariffa ordinaria per lettere PRIORITY CHF 5.–

Il servizio PRIORITY Plus non è disponibile per tutti i paesi. Consultate la Service Guide Online alla pagina www.posta.ch/serviceguide oppure chiamate il nostro servizio clienti al numero 0800 888 100.

Rimborso con accredito su un conto postale in Svizzera

Caratteristiche del servizio

Le lettere raccomandate PRIORITY ed ECONOMY possono essere spedite «contro rimborso». Questa prestazione complementare è disponibile anche per i PostPac International ECONOMY. L'invio contro rimborso è consegnato al destinatario soltanto se al momento del recapito egli paga l'importo del rimborso. La spedizione contro rimborso non viene effettuata in tutti i paesi: per saperne di più, consultate la Service Guide Online alla pagina www.posta.ch/serviceguide. L'importo del rimborso è indicato in franchi svizzeri. Attenzione: il titolare del conto postale deve coincidere con la persona fisica o l'azienda indicata come mittente!

Come contrassegnare l'invio

Gli invii contro rimborso vengono contrassegnati con il cartellino adesivo giallo «Remboursement» (rimborso) e provvisti del modulo di accompagnamento «Mandat de remboursement international» (modulo 413.08). Nel caso in cui spediate dei pacchi, il cartellino adesivo deve essere applicato anche alla lettera di vettura.



Prezzo del «rimborso»

La prestazione «contro rimborso» è soggetta a contratto. Per ottenere informazioni dettagliate e prezzi, contattate il vostro consulente clienti o il nostro servizio clienti al numero 0800 888 100.

Tassa di lavorazione

Invii dall'estero (tassa d'importazione)

Alla consegna di un invio contro rimborso dall'estero la Posta addebita al destinatario una tassa di lavorazione di CHF 15.–. Se l'invio è sdoganato, vengono fatturati anche i dazi d'importazione.

Invii per l'estero

In caso di recapito di un invio contro rimborso all'estero, l'amministrazione postale estera addebita al destinatario nel paese di destinazione anche una tassa di lavorazione e un dazio doganale.

SwissPostCard

Un mailing in formato cartolina postale per acquisire e fidelizzare i clienti

Mailing in formato cartolina postale

SwissPostCard vi permette di creare e spedire mailing in formato cartolina postale comodamente da internet con poche e semplici operazioni. Tutto quello che vi serve sono un'immagine adatta, un testo e un file d'indirizzi.

SwissPostCard è un efficace strumento di marketing, flessibile e personalizzabile, che potete utilizzare per contattare i vostri clienti in modo personale e a breve scadenza, ad esempio per trasmettere un invito, delle informazioni su un prodotto o per presentare un evento stagionale.

Per il mailing in formato cartolina postale sono disponibili i tipi di spedizione PRIORITY/posta A ed ECONOMY/posta B.

I tempi di recapito corrispondono a quelli pubblicati per la tipologia d'invio selezionata.

Cosa vi occorre per creare un mailing in formato cartolina postale

- Una raccolta di indirizzi in formato Excel o in un altro formato comune
- Una foto digitale
- Un testo

Prezzi

Il costo di una SwissPostCard è lo stesso in tutto il mondo, indipendentemente dalla destinazione. Il pagamento può essere effettuato tramite carta di credito, e-payment, PayPal e, a partire da un importo minimo di CHF 50.-, anche contro fattura.



Buoni SwissPostCard

Per il pagamento della SwissPostCard è possibile utilizzare anche dei buoni che potete acquistare direttamente alla pagina www.posta.ch/swisspostcard e impiegare per tutti i formati e tipi di spedizione.

Numero di codici per buoni	Prezzo per cartolina
1- 9	2.50
10- 49	2.20
50- 99	2.10
100-499	1.90
500-999	1.70

Prezzo unitario in CHF, IVA 7,6% inclusa, spese di spedizione in tutto il mondo incluse

Desiderare acquistare un buono per più di 999 cartoline? Chiamate il nostro servizio clienti allo 0800 888 100.

Protezione dei dati

La protezione e la sicurezza dei nostri dati per noi sono imperativi. Tutte le operazioni di elaborazione dei dati degli indirizzi avvengono nel severo rispetto della legislazione elvetica sulla protezione dei dati. Questo assicura un'elevata protezione dei dati e, di conseguenza, una corrispondente sicurezza dei dati, nonché il rispetto del segreto postale. Nessun indirizzo viene venduto o affittato a terzi.

Numero di cartoline Formato A6 (148 x 105 mm) o A5 (210 x 148 mm)	PRIORITY	ECONOMY
1- 9	2.50	2.30
10- 49	2.20	2.00
50- 99	2.10	1.90
100- 499	1.90	1.70
500- 999	1.70	1.50
1000- 4999	1.60	1.40
oltre 4999	1.50	1.30

Prezzo unitario in CHF, IVA 7,6% inclusa, spese di spedizione in tutto il mondo incluse

Nota

SwissPostCard si addice anche come cartolina personale! Trovate maggiori informazioni e le condizioni per l'utilizzo privato alla pagina www.posta.ch/swisspostcard.

Invii speciali

Prestazioni per esigenze speciali

Cecogrammi

Caratteristiche del servizio

Trasportiamo gli invii aperti indirizzati a non vedenti e a istituti per non vedenti o da loro impostati gratuitamente alle seguenti condizioni:

- gli invii contengono documenti scritti in Braille, cliché (in Braille), documenti speciali e/o registrazioni sonore destinate a non vedenti;
- gli invii non devono servire a scopi lucrativi.

Questi invii sono esentasse fino a 7 kg, le dimensioni massime sono quelle delle lettere maxi.

Come contrassegnare l'invio

I cecogrammi portano sulla parte anteriore, in alto a destra, la dicitura «Cécogrammes». È possibile allegare una traduzione. I cecogrammi sono sempre incanalati con la posta PRIORITY e devono essere contrassegnati di conseguenza.

Prezzi

I cecogrammi impostati in Svizzera sono franchi di porto. Non vengono inoltre riscosse tasse per le prestazioni complementari (eccezione: per URGENT Business occorre pagare il prezzo di spedizione completo).

Merci pericolose

Gli invii con contenuti pericolosi (sostanze facilmente infiammabili, caustiche, velenose, ecc.) non sono ammessi – o lo sono solo a condizioni ben precise. La spedizione di merci pericolose nel canale postale è in tutti i casi soggetta ad autorizzazione.



Per maggiori informazioni vi invitiamo a rivolgervi a:
Swiss Post International
Servizio clienti
Mingerstrasse 12
3030 Berna
Numero gratuito 0800 888 100
E-mail infospi@swisspost.com

Invii postali a impatto zero

Un piccolo gesto per un grande risultato

Essendo uno dei principali fornitori di servizi del paese, la Posta Svizzera si assume pienamente le proprie responsabilità nei confronti dell'ambiente e si impegna per ridurre al minimo l'impatto sull'ambiente e sul clima generato dalla sua attività commerciale attuando una serie di misure e investimenti mirati.

La sofisticata infrastruttura e tutte le operazioni legate all'elaborazione, al trasporto e alla spedizione di lettere e pacchi comportano un consumo energetico elevato e l'emissione di grandi quantità di CO₂. Nonostante la Posta sia già in grado di compensare quasi totalmente le emissioni derivanti dalla sua attività commerciale, con «pro clima» offre ora ai suoi clienti la possibilità di contribuire alla tutela dell'ambiente e del clima, spedendo lettere e pacchi in modo più ecologico.

È così semplice!

Quando impostate i vostri invii allo sportello o affrancate le lettere tramite WebStamp scegliete la spedizione «pro clima». Pagherete un piccolo supplemento sul prezzo di base del servizio selezionato.

Questo importo sarà utilizzato per compensare le emissioni di CO₂ originate dal trasporto – e il vostro invio è spedito a impatto zero! A tale scopo, investiamo in progetti selezionati di tutela del clima e conseguiamo certificati di emissione di qualità.

Il gesto positivo che fate scegliendo le spedizioni a impatto zero lascia una traccia anche sulle vostre lettere e sui vostri pacchi, che vengono contrassegnati con l'etichetta «pro clima».

Supplementi «pro clima» per gli invii all'estero

Trovate i supplementi applicati in aggiunta al prezzo di trasporto ordinario per lettere PRIORITY ed ECONOMY e PostPac International PRIORITY ed ECONOMY alla pagina www.posta.ch/clima.

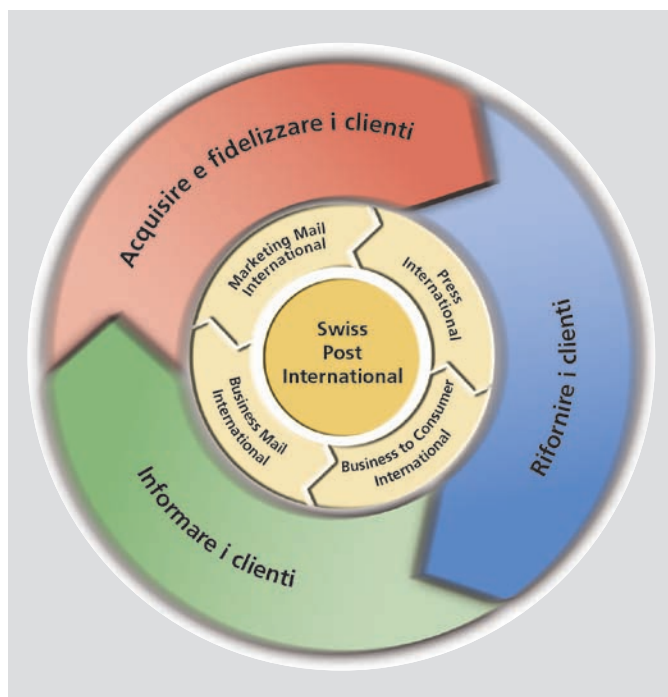
Nota

Su www.posta.ch/clima trovate maggiori informazioni sul nostro impegno per l'ambiente e sull'offerta «pro clima». Informatevi sui progetti di compensazione delle emissioni di CO₂ proposti e decidete con noi quali sostenere!



Ulteriori soluzioni di spedizione

La combinazione ideale



Accanto all'offerta di base per l'invio di documenti e merci all'estero, disponiamo di ulteriori soluzioni di spedizione internazionale semplici e collaudate:

Marketing Mail International

Per la spedizione precisa ed efficiente dei vostri invii pubblicitari indirizzati e non indirizzati: approfittate di percentuali di recapito eccellenti, del miglior canale di recapito per regione nonché di utili informazioni sull'acquisizione di indirizzi e un Direct Marketing di successo.

Business Mail International

Per essere certi che la vostra corrispondenza commerciale importante venga consegnata nelle mani giuste con efficienza e puntualità. I vantaggi del servizio: recapito affidabile della corrispondenza giornaliera o di grandi spedizioni periodiche, spedizione rapida degli opuscoli ordinati e massima sicurezza grazie all'accertamento del recapito.

Business to Consumer International

Ideale per consegnare la merce a clienti privati e commerciali con un'elevata qualità. Approfittate di soluzioni d'invio impeccabili, della nostra vasta esperienza in fatto di sdoganamento, di trattamento degli invii di ritorno e di fulfilment. Inoltre vi offriamo soluzioni commisurate alle vostre specifiche esigenze e interessanti servizi a valore aggiunto.

Press International

I vostri giornali e le vostre riviste raggiungono puntualmente e in modo affidabile i vostri lettori. Il vostro vantaggio per la distribuzione internazionale delle vostre pubblicazioni: vi offriamo tutto da un'unica fonte – dalla spedizione degli abbonamenti alla distribuzione ai chioschi, dal fulfilment alla gestione degli abbonamenti, dalla gestione delle scorte all'acquisizione di lettori, dalla logistica alla commercializzazione.

Swiss Post GLS

Quando si tratta di spedire pacchi business-to-business oltre frontiera, Swiss Post GLS è l'indirizzo giusto. In qualità di affiliata della Posta Svizzera e di partner della rete di General Logistics System (GLS), il più grande trasportatore di pacchi d'Europa, Swiss Post GLS è specializzata in soluzioni logistiche internazionali per i clienti commerciali.

TNT Swiss Post SA

Se l'offerta URGENT Business non soddisfa le vostre esigenze specifiche, per la spedizione dei vostri invii espresso e di corriere internazionali potete contare su TNT Swiss Post SA che, con il suo ampio ventaglio di servizi, soddisferà ogni vostra esigenza di trasporto. I vostri documenti, pacchi o merci devono essere consegnati oggi, domani o tra qualche giorno? Nessun problema: TNT Swiss Post SA li consegnerà praticamente in qualsiasi angolo del mondo in modo rapido e affidabile.

Moduli doganali

Introduzione e informazioni generali

Tempi di recapito brevi per merci inviate all'estero – nessun problema con i moduli doganali correttamente compilati

Ogni giorno trasportiamo migliaia di invii oltre la frontiera svizzera verso l'estero. Che si tratti di un piccolo pacchetto o di una grossa fornitura di merci, tutti i pacchi vengono controllati sia dai funzionari doganali del paese d'origine sia da quelli del paese di destinazione. Affinché i vostri invii vengano trattati rapidamente e fatti proseguire dai funzionari doganali, è imperativo che tutti i documenti e i moduli richiesti siano allegati e compilati correttamente.

Avvertenze importanti

- I moduli doganali devono essere compilati in inglese o, per gli invii verso la Germania, l'Austria, le nazioni francofone o l'Italia, anche nella lingua del paese di destinazione.
- I tool internet «Distinta d'impostazione online» e «Print & Send» consentono di creare con facilità i documenti di vettura e la fattura commerciale al computer. Trovate maggiori informazioni a pagina 36.
- Se esportate merci che richiedono l'autorizzazione per l'esportazione o l'importazione, allegare alla lettera di vettura postale i documenti supplementari necessari (permesso di esportazione, certificato di circolazione delle merci).
- I moduli con copie carbone sono da compilare preferibilmente con la macchina da scrivere oppure a mano, in stampatello e con penna a sfera. Tutte le copie devono essere ben leggibili.

In linea di massima, tutti gli invii che contengono merci sono soggetti allo sdoganamento. Lo sdoganamento può essere effettuato dalle autorità doganali (sdoganamento postale) o da addetti doganali privati (sdoganamento commerciale).

Indipendentemente dal tipo di sdoganamento, le autorità doganali del rispettivo paese sono sempre autorizzate a controllare lo sdoganamento effettuato.

A seconda del paese per un invio possono essere riscosse diverse tasse d'importazione non postali come l'imposta sul fatturato e/o i dazi doganali. È inoltre possibile che vengano riscosse delle tasse specifiche per il rispettivo paese. Per gli invii PRIORITY ed ECONOMY, le tasse per le operazioni di sdoganamento e quelle d'importazione estranee alla posta vengono solitamente riscosse direttamente alla consegna. Tutte le spese vengono fatturate automaticamente al destinatario, senza informazione del mittente.

Affinché le vostre merci possano essere trattate e inoltrate rapidamente dalla dogana, osservate attentamente il corretto ordine di successione dei documenti richiesti:

1. Lettera di vettura (incl. dichiarazione d'esportazione e doganale)
2. Documenti di pagamento per rimborsi
3. Autorizzazioni (p. es. autorizzazione d'esportazione, se richiesto)
4. Fatture commerciali
5. Attestati (p. es. attestati CITES, se richiesto)
6. Certificato di circolazione delle merci EUR.1

Trovate le informazioni concernenti lo sdoganamento all'importazione a pagina 38 e 39.

Attenzione





Spetta generalmente al mittente informarsi presso le autorità competenti del paese di destinazione o il rispettivo consolato in merito alle possibilità d'importazione e d'esportazione. In quest'ambito la Posta non si assume alcuna responsabilità.

Moduli doganali

Panoramica dei documenti di accompagnamento

Gli invii della posta-lettere e della posta-pacchi e gli invii di documenti e di merci URGENT Business richiedono moduli differenti per le formalità doganali. Questa panoramica vi mostra quale documento di accompagnamento vi serve e la rispettiva pagina per ulteriori informazioni.



	 Documento URGENT Business	 Merce URGENT Business	 Lettere PRIORITY ed ECONOMY	 Pacchi PRIORITY ed ECONOMY
Lettera di vettura (pagina 31)	Sì	Sì	No	Sì
Fattura commerciale (pagina 34)	No	In duplice copia	In caso di merci commerciali o valore della merce superiore a CHF 700.–	Sì
Etichetta doganale verde CN 22 (pagina 28)	No	No	Valore della merce fino a CHF 700.–	No
Dichiarazione doganale CN 23 (pagina 29)	No	No	<ul style="list-style-type: none"> – Se il valore della merce supera CHF 700.– – Per gli invii di cui il mittente non desidera indicare il valore della merce (ad es. regalo) – Per merci che richiedono un'autorizzazione per l'esportazione 	Sì, è integrata nella lettera di vettura
Dichiarazione per l'esportazione (pagina 30)	No	No	<ul style="list-style-type: none"> – Se il valore della merce supera CHF 1000.– – Per invii contenenti oggetti di valore (orologi, gioielli ecc.) – Per merci che richiedono un'autorizzazione per l'esportazione 	Sì, è integrata nella lettera di vettura
Permesso di esportazione	No	Sì, se per la merce è necessaria l'autorizzazione per l'esportazione	Sì, se per la merce è necessaria l'autorizzazione per l'esportazione	Sì, se per la merce è necessaria l'autorizzazione per l'esportazione
Certificato preferenziale/ prova d'origine (pagina 32/33)	No	Solo a destinazione di determinati paesi: <ul style="list-style-type: none"> – fino a CHF 10 300.– prova d'origine (pagina 32) – oltre CHF 10 300.– EUR.1 (pagina 33) 	Solo a destinazione di determinati paesi: <ul style="list-style-type: none"> – fino a CHF 10 300.– prova d'origine (pagina 32) – oltre CHF 10 300.– EUR.1 (pagina 33) 	Solo a destinazione di determinati paesi: <ul style="list-style-type: none"> – fino a CHF 10 300.– prova d'origine (pagina 32) – oltre CHF 10 300.– EUR.1 (pagina 33)

Etichetta doganale verde

CN 22

Quantité et description détaillée du contenu (1) Menge und detaillierte Beschreibung des Inhalts Quantità e descrizione dettagliata del contenuto		Poids (2) Gewicht (kg) Peso	Valeur (3) Wert Valore	N° tarifaire du SH et origine (4) Zolltarifnummer und Herkunft Numero di tariffa e origine
2		3	4	7
Poids total (5) Gesamtgewicht (kg) Peso totale		5	6	Valeur totale (+monnaie) (6) Gesamtwert (+Währung) Valore totale (+valuta)

Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration sont exacts et que cet envoi ne contient aucun objet dangereux ou interdit par la réglementation postale ou douanière. / Ich bestätige hiermit, dass die Angaben in der vorliegenden Deklaration richtig sind und dass die Sendung keine durch die Post- oder Zollvorschriften verbotenen oder gefährlichen Gegenstände enthält. / Certifico che le informazioni contenute nella presente dichiarazione sono esatte e che quest'invio non contiene nessun oggetto pericoloso o proibito dal regolamento postale o doganale.

Date, Signature (7)
Datum, Unterschrift
Data, Firma 8

237.01.1 (143388)

Zoll - Douane - Dogana
Zollamtliche Prüfung gestattet
Peut être ouvert d'office
Visita doganale ammessa

- 1 Tipologia del contenuto
- 2 Descrizione esatta del contenuto
- 3 Peso netto
- 4 Valore della merce
- 5 Peso complessivo
- 6 Valore totale della merce e valuta
- 7 Solo per invii commerciali: numero di tariffa doganale e paese di origine della merce
- 8 Data e firma del mittente

Utilizzo

Invii della posta-lettere fino a un massimo di 2 kg con merci o campioni di merce il cui valore non supera CHF 700.-.

Avvertenze importanti

- Se non volete indicare il valore della merce (nel caso si trattasse ad es. di un regalo), invece dell'etichetta doganale verde CN 22 basta compilare una dichiarazione doganale (si veda a pagina 29). Questa va fissata all'invio a mezzo di una busta trasparente autoadesiva (modulo 129.10). Sull'invio occorre altresì incollare la piccola etichetta doganale verde «Ammesso al controllo doganale».
- Per garantire uno sdoganamento senza problemi nel paese di destinazione, agli invii contenenti delle merci commerciali (anche di valore inferiore a CHF 700.-) va allegata una fattura, a mezzo di una busta trasparente autoadesiva (modulo 129.10).
- Applicare l'etichetta doganale verde sull'invio, sul lato dell'indirizzo.
- Informazioni importanti relative ai giustificativi per il rimborso dell'IVA sono riportate a pagina 47.

Suggerimento

Con un'etichetta autoadesiva correttamente compilata, il vostro invio (con o senza trattamento doganale) verrà lavorato più rapidamente sia dal paese d'origine che da quello di destinazione.

Dichiarazione doganale

CN 23

The form is a standard Swiss Post CN 23 customs declaration. It is divided into several sections:

- Header:** Includes 'SWISS POST' logo and the form title in three languages: French, German, and English.
- Sender Information (1):** 'Expéditeur / Absender / Sender'.
- Recipient Information (2):** 'Destrotaire / Empfänger / Addressee'.
- Item Details (3-5):** Fields for 'N° de l'envoi' (3), 'N° de la destination' (4), and 'N° de l'adresse' (5).
- Exportation (6):** 'Permis d'exportation' (6) and 'date' (7).
- Commercial Invoice (7):** 'Voir aussi facture commerciale annexée' (7).
- Table (8-13):** A table with columns for 'Quantité' (8), 'Description' (9), 'Valeur en CHF' (10), 'Poids net' (11), 'N° tarifaire' (12), 'CHF' (13), and 'Origine' (13).
- Totals (14-16):** 'Valeur totale en CHF' (14), 'Poids brut total' (15), and 'Frais de port' (16).
- Signature (17-18):** 'Observations' (17) and 'Signature' (18).

- 1 Nome e indirizzo del mittente
- 2 Nome e indirizzo esatto del destinatario
- 3 Numero di telefono del destinatario
- 4 Tipologia del contenuto
- 5 Genere e numero di certificato di circolazione delle merci (EUR.1)
- 6 Numero del permesso di esportazione e data di emissione
- 7 Contrassegnare se viene allegata una fattura commerciale (+ ev. indicare il numero della fattura)
- 8 Quantità e unità per ogni singola posizione del contenuto
- 9 Indicazione esatta del contenuto
- 10 Valore della merce in CHF
- 11 Peso netto
- 12 Numero di tariffa e numero di statistica (solo per invii commerciali)
- 13 Paese di origine della merce
- 14 Valore totale della merce
- 15 Peso lordo dell'invio
- 16 Spese di porto
- 17 Osservazioni
- 18 Data e firma del mittente

Utilizzo

- Invii della posta-lettere fino a 2 kg, se il valore dichiarato del contenuto supera CHF 700.-
- Invii per i quali non desiderate indicare il valore (per es. regali)
- Invii con permesso d'esportazione

Avvertenze importanti

- I moduli doganali devono essere compilati in inglese o, per gli invii verso la Germania, l'Austria, le nazioni francofone o l'Italia, anche nella lingua del paese di destinazione.
- Definite il contenuto in modo esatto. Termini generici come «vestiti» oppure «pezzi di ricambio» sono troppo vaghi e possono condurre a ritardi durante il trattamento doganale.
- Allegate la dichiarazione doganale in una busta autoadesiva trasparente (modulo 129.10).
- Per gli invii della posta-pacchi le dichiarazioni doganali e di esportazione sono già integrate nella lettera di vettura.

Attenzione

In genere le formalità doganali vengono effettuate dai funzionari del paese di destinazione sulla base della dichiarazione doganale.

Dichiarazione per l'esportazione

Rimborso dell'imposta sul valore aggiunto

- 1 Nome e indirizzo del mittente
- 2 Nome e indirizzo esatto del destinatario
- 3 Numero di telefono del destinatario
- 4 Tipologia del contenuto
- 5 Genere e numero di certificato di circolazione delle merci (EUR.1)
- 6 Numero del permesso di esportazione e data di emissione
- 7 Contrassegnare se viene allegata una fattura commerciale (+ ev. indicare il numero della fattura)
- 8 Quantità e unità per ogni singola posizione del contenuto
- 9 Indicazione esatta del contenuto
- 10 Valore della merce in CHF
- 11 Peso netto
- 12 Numero di tariffa e numero di statistica (solo per invii commerciali)
- 13 Paese di origine della merce
- 14 Valore totale della merce
- 15 Peso lordo dell'invio
- 16 Spese di porto
- 17 Osservazioni
- 18 Data e firma del mittente

Utilizzo

- Invii della posta-lettere fino a 2 kg, se il valore dichiarato del contenuto supera CHF 1000.-
- Invii che necessitano di un permesso d'esportazione
- La copia serve come conferma d'esportazione

Avvertenze importanti

- A partire da un valore delle merci pari a CHF 1000.-, la dogana allestisce all'esportazione automaticamente un certificato doganale di esportazione, che le viene spedito per posta. Tale certificato serve per rimborsare l'IVA.
- Per gli invii di corriere URGENT Business e PostPac International PRIORITY ed ECONOMY la dichiarazione doganale (in duplice copia) è integrata nella lettera di vettura.

Attenzione

I dati della dichiarazione per l'esportazione servono ai fini statistici del commercio con l'estero.

Lettera di vettura

Un documento per tutte le velocità

SWISS POST
www.swisspost.com

INTERNATIONAL WAYBILL / INVOICE

CE 604465791CH

PRIORITY PRIORITAIRE

C **WWW.SWISSPOST.COM**

Expéditeur / Sender: MUSTER AG
BAHNHOFSTRASSE 12
4300 SOLOTHURN
SWITZERLAND

Destinataire / Addressee: M. MUSTERMANN GMBH
BEISPIELSTRASSE 25
53008 MUSTERSTADT
GERMANY

Quantité / Quantity: 2
Description détaillée du contenu / Detailed description of contents: SCHUHE

Poids brut total / Total gross weight: 5 kg 000g

Value: 50.00 CHF

TOTAL CHF: 51.00

SWISS POST
www.swisspost.com

INTERNATIONAL WAYBILL / INVOICE

PRIORITY CE 213 069 807 CH

URGENT delivered by TNT TT 213 069 807 CH

ECONOMY CP 213 069 807 CH

SWISS POST

Customer Service Hotline PRIORITY & ECONOMY: 0848 888 888
TNT Swiss Post Customer Service Hotline URGENT: 0800 45 45 45

1 Destinataire / Addressee

Utilizzo

La lettera di vettura è utilizzata per i tipi d'invio URGENT Business (documento e merce) e PostPac International PRIORITY/ECONOMY. Viene compilata in inglese o, per gli invii verso la Germania, l'Austria, le nazioni francofone o l'Italia, anche nella lingua del paese di destinazione.

Avvertenze importanti

- Compilate la lettera di vettura con penna a sfera, in stampatello (premere bene). Trovate una guida alla compilazione della lettera di vettura a tergo del documento stesso.
- La lettera di vettura può essere compilata ancora più facilmente con un tool internet. Trovate maggiori informazioni a pagina 36.
- Allegata alla lettera di vettura viene consegnata una busta per documenti neutra (modulo 319.27), a mezzo della quale la lettera di vettura può essere applicata all'invio.
- Per contrassegnare l'invio come URGENT, PRIORITY o ECONOMY il vostro ufficio postale vi consegnerà gratuitamente la rispettiva etichetta per il prodotto, che va applicata sull'invio accanto alla busta per documenti.

Suggerimento

Vi consigliamo vivamente di compilare la lettera di vettura con un tool internet. Per le lettere di vettura elettroniche è accordato uno sconto di CHF 3.–. Trovate maggiori informazioni a pagina 36.

Attenzione

Per evitare ritardi nello sdoganamento o nella consegna a destinazione si raccomanda di indicare il numero di telefono del destinatario sulla lettera di vettura.

Prova d'origine

o «certificato preferenziale»

La Svizzera ha siglato degli accordi di libero scambio con vari Stati o gruppi di Stati: Convenzione AELS, accordo di libero scambio Svizzera-UE, accordi con la Turchia, il Marocco, Israele, l'organizzazione per la liberazione della Palestina (OLP), l'Egitto, il Botswana, il Cile, le Isole Färöer, il Giappone, il Messico, la Croazia, il Lesotho, il Libano, la Macedonia, la Namibia, la Giordania, Singapore, il Sudafrica, la Corea del Sud, lo Swaziland e la Tunisia.

Una merce può fruire del trattamento preferenziale (esenzione o agevolazione daziaria) solo se soddisfa le disposizioni contrattuali del rispettivo accordo di libero scambio e se è provvista di una prova d'origine valida. Sono considerati prove d'origine i certificati di circolazione delle merci EUR.1 o la dichiarazione d'origine sulla fattura.

- L'AELS comprende i seguenti Stati: Islanda, Norvegia, Svizzera e Liechtenstein.
- L'UE (Unione europea) comprende i seguenti Stati: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica Ceca, Repubblica Slovacca, Romania, Slovenia, Spagna, Svezia e Ungheria.
- L'UE e l'AELS, senza la Svizzera, costituiscono lo Spazio economico europeo (SEE).
- Gli accordi con l'OLP concernono i territori palestinesi della Cisgiordania e della Striscia di Gaza.

Utilizzo

La prova d'origine può essere utilizzata per invii fino a un valore di CHF 10300.–.

Attenzione

Per gli invii non commerciali PRIORITY o ECONOMY da privato a privato fino a un valore di CHF 900.– non è necessario alcun certificato preferenziale. È sufficiente indicare sull'etichetta verde oppure nei documenti doganali che si tratta di prodotti originari della zona europea di libero scambio. Per gli invii URGENT Business, laddove applicabile occorre sempre il certificato preferenziale.

Avvertenze importanti

- La prova d'origine va integrata nella fattura commerciale. Il testo della prova d'origine è il seguente:

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale (per esempio Svizzera o UE)

Luogo e data

Timbro della ditta esportatrice

Firma autografa dell'esportatore

Nome del firmatario (in stampatello)

- Per merci con zona d'origine nelle Isole Färöer il valore limite è fissato a CHF 8800.– da uno speciale trattato di libero scambio. La prova d'origine va integrata nella fattura commerciale. Il testo della prova d'origine è il seguente:

Io sottoscritto, esportatore delle merci con template nel presente documento, dichiaro che, salvo indicazione contraria, le merci rispondono alle condizioni fissate per ottenere il carattere originario negli scambi preferenziali con (stato destinatario) e sono originarie di (per es. Svizzera).

Luogo e data

Firma autografa

Nome del firmatario (in stampatello)

- Per invii PRIORITY o ECONOMY con merci a scopo commerciale è indispensabile allegare una fattura. Per gli invii di merci URGENT Business occorre sempre allegare le fatture commerciali.
- Ulteriori documenti di accompagnamento: certificati d'origine, copia della fattura ed altri documenti di accompagnamento richiesti nel paese di destinazione; altri giustificativi destinati all'ufficio di dogana-posta di uscita svizzero, come ad es. permessi di esportazione.
- Se il valore della merce supera CHF 10300.–, l'origine deve essere certificata con il modulo EUR.1 (cfr. anche pagina 33).
- Ulteriori informazioni vengono fornite dalle camere di commercio, dagli ispettorati doganali oppure dalle direzioni di circondario delle dogane (indirizzi a pagina 49).

Modulo doganale EUR.1 o certificato di circolazione delle merci

Utilizzo

Il modulo EUR.1 conferma che le merci provengono dalla zona di libero scambio europea. Ciò semplifica le operazioni doganali per le merci svizzere destinate a uno Stato dell'AELS, dell'UE o a uno Stato che ha stipulato un accordo bilaterale o multilaterale con la Svizzera (Egitto, Botswana, Cile, Corea del Sud, Croazia, Giappone, Giordania, Isole Färöer, Israele, Lesotho, Libano, Macedonia, Marocco, Messico, Namibia, Organizzazione per la liberazione della Palestina [OLP], Singapore, Sudafrica, Swaziland, Tunisia e Turchia).

- A parte qualche rara eccezione, gli invii da e verso questi paesi sono esenti da dazio d'importazione.
- Il modulo EUR.1 deve essere allegato a tutti gli invii che superano il valore di CHF 10300.- e vale come prova d'origine.
- Per le Isole Färöer il modulo concerne gli invii con valore superiore CHF 8800.-.
- Per Singapore non sussiste alcun limite di libero scambio.

Come allegare il certificato di circolazione delle merci EUR.1:

Invii URGENT Business

Allergarlo alla lettera di vettura

Lettere

Fissarlo all'invio nella busta gialla (modulo 129.04)

Pacchi

Allergarlo alla lettera di vettura

Nota

Il modulo è ottenibile presso le camere di commercio cantonali, le direzioni di circondario delle dogane come pure presso gli ispettorati doganali, le quali vi forniranno ulteriori informazioni circa il suo utilizzo (indirizzi alla pagina 49).

Distinta d'impostazione Lettere internazionali

«Distinta d'impostazione per posta-lettere indirizzata International» (mod. 219.16)

Utilizzate questo modulo per impostare le lettere indirizzate PRIORITY ed ECONOMY, a partire da un minimo di 50 pezzi per impostazione. Su questo modulo potete indicare anche gli invii «posta-lettere in massa», «Marketing Mail International», «Business Mail International» e prestazioni complementari come «raccomandata», «recapito in mani proprie», «avviso di ricevimento», «PRIORITY Plus» e «contro rimborso».

Se non raggiungete la quantità minima di 50 invii, potete pagare l'importo per gli invii mancanti. Alla differenza tra la quantità minima richiesta e la vostra quantità impostata è applicato il vantaggioso prezzo ECONOMY (vedi pagina 16).

Eccezione: non è applicato nessun supplemento in caso d'impostazione di invii della posta-lettere con prestazioni complementari o se la distinta d'impostazione è stilata con il tool internet «Distinta d'impostazione online». In questo caso, sulla distinta d'impostazione è dunque possibile dichiarare anche un numero di invii inferiore a 50.

Avvertenze importanti

In caso d'impostazione degli invii presso uno sportello postale, i moduli devono essere inoltrati in triplice copia.

La consegna di distinte d'impostazione individuali dei clienti è soggetta a un supplemento di CHF 20.– per modulo.

Suggerimento

Particolarmente comodo: grazie alla «Distinta d'impostazione online» (cfr. pagina 36), la distinta d'impostazione può essere compilata e stampata in tutta semplicità!

Tool di servizio

Pratici e informativi

Distinta d'impostazione online

Il tool «Distinta d'impostazione online» consente di allestire in tutta semplicità e comodità in internet le vostre distinte d'impostazione per le lettere affrancate in contanti con destinazione svizzera ed estera, nonché le lettere di vettura per i vostri invii PostPac International e URGENT Business. In questa applicazione potete inoltre consultare in qualsiasi momento le diverse prestazioni e i prezzi per i vostri invii per la Svizzera e l'estero.

L'applicazione internet permette di allestire e stampare

- la «Distinta d'impostazione per posta-lettere indirizzata International» (mod. 219.16)
- la «Distinta d'impostazione lettere indirizzate del servizio interno» (mod. 219.27)
- lettere di vettura per documenti e merci URGENT Business
- lettere di vettura per PostPac International PRIORITY ed ECONOMY
- fatture commerciali

Se spedite regolarmente PostPac International e invii URGENT Business e siete un utente registrato avete la possibilità di evadere le pratiche per l'impostazione in modo ancora più rapido. Ecco come fare.

Se siete già registrati al servizio «Distinta d'impostazione online»:

contattate il nostro Servizio clienti al numero gratuito 0800 888 100 e chiedete di attivare subito il vostro accesso alla gestione ampliata delle lettere di vettura.

Se non siete ancora registrati al servizio «Distinta d'impostazione online»:

inviate un'e-mail al nostro Servizio clienti (supportspi@swisspost.com) per aprire un nuovo conto utente.

Il tool «Distinta d'impostazione online» è un'applicazione internet. Non è pertanto necessario installare alcun software e i dati contenuti sono sempre aggiornati. Trovate la «Distinta d'impostazione online» all'indirizzo www.posta.ch/distintadimpostazione.

Service Guide Online

La Service Guide Online si trova su internet all'indirizzo www.posta.ch/serviceguide. Contiene ogni informazione utile su circa 200 paesi di tutto il mondo e molti servizi per l'invio postale:

- prezzi aggiornati e tempi di recapito per le tre velocità URGENT Business, PRIORITY ed ECONOMY
- eventuali restrizioni di traffico
- calcolo del prezzo degli invii della posta-lettere e posta-pacchi internazionale incl. la visualizzazione delle possibili prestazioni complementari
- possibilità di stampare le immissioni specifiche per ogni paese o in base ad altre selezioni di stampa
- molti link utili verso altri servizi come Track & Trace, «Distinta d'impostazione online», disposizioni d'importazione, merci pericolose, amministrazioni postali estere, convertitore di valuta, amministrazione federale delle dogane, ecc.

Print & Send

«Print & Send» semplifica le operazioni di spedizione dei vostri pacchi per la Svizzera e l'estero. Questo tool internet:

- crea e stampa lettere di vettura e documenti doganali per invii URGENT Business e PostPac International (PRIORITY ed ECONOMY) per l'estero;
- gestisce gli indirizzi dei vostri clienti e gli ordini di spedizione;
- stampa le distinte d'impostazione per i pacchi e gli invii espresso per la Svizzera e crea le necessarie etichette;
- accede direttamente ai dati Track & Trace, senza la necessità di immettere il codice a barre del pacco.

Dato che «Print & Send» è un'applicazione internet, non è più necessario installare il software e scaricare gli aggiornamenti. I dati sono quindi sempre aggiornati. Potete registrarvi al servizio «Print & Send» direttamente online collegandovi al sito www.posta.ch/printandsend. Qui troverete inoltre le informazioni sui requisiti di sistema e sul funzionamento del servizio.

PP Generator

Utilizzate l'affrancatura PP quale strumento di marketing! All'indirizzo www.posta.ch/postagepaid potete personalizzare semplicemente e gratuitamente la vostra impronta di affrancatura.

International HolidayCalendar

L'International HolidayCalendar vi permette di controllare rapidamente se la data in cui desiderate far recapitare il vostro mailing coincide con una festività o un periodo di vacanze nel paese di destinazione. Disponibile anche nel pratico formato online con funzioni ampliate su www.posta.ch/holidaycalendar.

International AddressGuide

L'International AddressGuide semplifica l'acquisizione di indirizzi privati e commerciali all'estero. Su circa 270 pagine vi viene offerta una panoramica su oltre 630 operatori in 22 paesi. Alla pagina www.posta.ch/addressguide potete selezionare gestori internazionali di indirizzi in modo ancora più rapido e mirato.

International AddressCleaning

Il tool International AddressCleaning vi aiuta ad aggiornare e correggere i vostri indirizzi esteri: in tal modo il numero di invii non recapitabili si riduce. Attraverso il confronto con banche dati di riferimento per oltre 200 paesi, i vostri indirizzi sono formattati in modo adeguato e corretti. Maggiori informazioni all'indirizzo www.posta.ch/addresscleaning.

Sdoganamento all'importazione

Invii di lettere e pacchi

Procedura di sdoganamento

Gli invii postali vengono sdoganati in base ai seguenti processi:

Sdoganamento semplificato per

- gli invii della posta-lettere che non sottostanno a disposizioni di natura non doganale;
- gli invii della posta-pacchi con un valore della merce fino a CHF 500.– che non sottostanno a disposizioni di natura non doganale.

Sdoganamento standard per

- gli invii della posta-lettere che sottostanno a disposizioni di natura non doganale;
- gli invii della posta-pacchi con un valore della merce superiore a CHF 500.– e gli invii che sottostanno a disposizioni di natura non doganale;
- gli invii di corriere EMS.

Prezzi¹

In caso d'incasso dei dazi d'importazione e costi di sdoganamento contro rimborso:

Lettere e pacchi	Prezzo (CHF)
Sdoganamento semplificato	18.–
Sdoganamento standard	35.–
Corriere	Prezzo (CHF)
EMS importato	35.–

In caso d'incasso dei dazi d'importazione e costi di sdoganamento mediante fattura:

Lettere e pacchi	Prezzo (CHF)
Sdoganamento semplificato	13.–
Sdoganamento standard	30.–
Corriere	Prezzo (CHF)
EMS importato	30.–

Viene inoltre riscossa una provvigione di presentazione del 2 % delle tasse d'importazione (imposta sul valore aggiunto e dazi, minimo CHF 2.– per invio).

Se il destinatario dispone di un conto PCD (procedura centralizzata di conteggio dell'Amministrazione delle dogane), i dazi possono essere addebitati direttamente a questo conto e la provvigione non viene fatturata.

¹ Prezzi: stato a gennaio 2010. La Posta prevede un adeguamento dei prezzi per lo sdoganamento postale all'importazione a partire dal 1° aprile 2010. Al momento della messa in stampa non è ancora stata presa una decisione in merito alla fissazione definitiva dei prezzi. Per questo motivo i nuovi prezzi non sono disponibili nella presente pagina. I prezzi validi a partire dal 1° aprile 2010 sono comunque consultabili all'indirizzo www.posta.ch/sdoganamento.

Servizi e prestazioni complementari

Servizi complementari	Prezzo (CHF)
Visione	6.–
Immagazzinaggio	10.–

Prestazioni complementari	Prezzo (CHF)
Sdoganamento di transito	25.–
Trattamento con carta di passo	80.–
Sdoganamento speciale (carnet ATA, ecc.)	25.–

Le prestazioni riportate in questa pagina doppia sono parte integrante della base di calcolo per l'IVA all'importazione, riscossa dall'Amministrazione federale delle dogane (AFD).

Osservazioni

- Il prezzo per lo sdoganamento copre i costi per lo sdoganamento e per l'incasso dei dazi presso il destinatario e il relativo versamento all'Amministrazione delle dogane.
- Esiste la possibilità di pagare i dazi d'importazione e i costi di sdoganamento dietro fattura. Questo vale solo per i destinatari che ricevono regolarmente fatture dalla Posta.
- La tassa per la visione è riscossa quando l'invio non può essere sdoganato, poiché i documenti doganali sono assenti o incompleti, e deve pertanto essere aperto.
- La tassa per l'immagazzinaggio è riscossa quando l'invio deve essere immagazzinato, perché i documenti doganali sono incompleti o a causa del contenuto, fino al ricevimento delle informazioni o decisioni necessarie del destinatario o delle autorità doganali per lo sdoganamento.
- Lo sdoganamento di transito è effettuato se un invio proveniente dall'estero deve essere avviato a un ufficio doganale interno, su richiesta del mittente o del destinatario o per ragioni doganali.
- Il trattamento con carta di passo serve allo sdoganamento intermedio per la merce che deve essere temporaneamente importata od esportata a uno scopo previsto dalla Legge federale sulle dogane. Per il trattamento con carta di passo, l'imposta sul valore aggiunto e gli eventuali dazi doganali devono essere depositati all'importazione.
- Il «carnet ATA» è un documento internazionale per merci per l'utilizzo temporaneo, che consente di sbrigare le formalità doganali svizzere ed estere con un modulo. Le camere di commercio forniscono informazioni sulle condizioni per l'ottenimento di un carnet.
- Ufficialmente, nel canale postale non esiste la spedizione di invii multipli (più invii singoli in un'unica lettera di vettura per lo stesso destinatario, o Multiple Parcel Shipment MPS). Nello sdoganamento all'importazione gli invii multipli non sono riconosciuti e trattati come tali. Ogni blocco dell'invio multiplo è sdoganato e tassato separatamente. La tassa di sdoganamento è dunque applicata ad ogni singolo blocco.

Servizio clienti Sdoganamento postale

In caso di domande sullo sdoganamento all'importazione, il Servizio clienti Sdoganamento postale è a vostra disposizione al numero di telefono 0848 639 639.

Buono a sapersi

Rispedizione

Ordini di rispedizione

In caso di trasloco, non dimenticate di comunicarci per iscritto il vostro nuovo indirizzo. Anche in caso di assenza temporanea, vi recapitiamo la corrispondenza ad un indirizzo provvisorio. Trovate i relativi moduli presso ogni sportello postale. Per impartite l'ordine, vi preghiamo di portare con voi un documento d'identità.

Tutte le lettere sono rispedite al nuovo indirizzo nel canale PRIORITY. La rispedizione all'estero avviene solo se l'invio soddisfa le condizioni necessarie al nuovo trasporto e se il mittente non l'ha espressamente vietato.

Non vengono rispediti all'estero i pacchi del servizio interno, gli invii PromoPost, gli atti giudiziari, i precetti esecutivi e la posta da campo. I pacchi provenienti dall'estero vengono rispediti all'estero se il destinatario si è dichiarato disposto per iscritto a pagare le spese supplementari.

Ordine di rispedizione in caso di trasloco

Con accordo per la rettifica dell'indirizzo

Per la rispedizione di invii postali durante 12 mesi:

- Europa: forfait CHF 40.–
- altri paesi: forfait CHF 70.–

Senza accordo per la rettifica dell'indirizzo

Per la rispedizione di invii postali durante 12 mesi:

- Europa: forfait CHF 80.–
- altri paesi: forfait CHF 140.–

La prestazione «Ordine di rispedizione permanente» consente di prolungare il servizio.

Ordine di rispedizione temporaneo

Per la rispedizione di invii postali ad un indirizzo provvisorio durante 12 mesi al massimo:

- Europa:
prezzo di base CHF 20.– (incl. 2 settimane) + CHF 5.–
per ogni ulteriore settimana intera o iniziata
- altri paesi:
prezzo di base CHF 30.– (incl. 2 settimane) + CHF 10.–
per ogni ulteriore settimana intera o iniziata

La prestazione «Ordine di rispedizione permanente» consente di prolungare il servizio.

Ordine di rispedizione permanente

- Europa: CHF 40.– al mese
- Altri paesi: CHF 60.– al mese

Obbligo di pagamento di spese e tasse

I dazi doganali ed altre spese particolari non annullate dal paese di destinazione sono a carico del destinatario.

Tutti i prezzi riportati su questa pagina si intendono IVA inclusa.

Buono a sapersi

Rinvii dall'estero

Invii URGENT Business

Se un invio URGENT Business non può essere consegnato al destinatario, il mittente viene contattato da TNT Swiss Post SA al fine di determinare l'ulteriore procedimento.

Se si decide di rispedire l'invio in Svizzera viene messo in conto un forfait di CHF 45.– per i costi di trasporto. In alcuni paesi, soprattutto sudamericani ed asiatici si devono tuttavia pagare ulteriori spese doganali, affinché gli invii possano essere rispediti.

Se si decide di non rispedire l'invio, esso viene distrutto nel paese di destinazione. Questi costi, variabili da paese a paese, vengono addebitati al mittente. Il servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45 fornisce informazioni sull'ammontare dell'importo.

Lettere PRIORITY ed ECONOMY

Se una lettera non viene ritirata o viene respinta dal destinatario, essa viene rinviata al luogo d'impostazione. La lettera viene rinviata anche se ad esempio il destinatario non è stato rintracciato a causa di un indirizzo incompleto. Nei primi due casi citati il rinvio è soggetto a tassa.

Nel caso degli invii singoli internazionali, al mittente dell'invio viene conteggiato il prezzo corrente. Eccezione: per il rinvio di una lettera con la prestazione complementare «Raccomandata con avviso di ricevimento» viene riscosso solo il prezzo di una lettera «Raccomandata» con deduzione del supplemento pagato in anticipo per l'«avviso di ricevimento».

Gli invii PRIORITY vengono in linea di massima rinviati come PRIORITY, gli invii ECONOMY come ECONOMY.

PostPac International PRIORITY ed ECONOMY

Il rinvio di un pacco non recapitabile viene effettuato di regola alla scadenza del termine di giacenza ordinario in vigore nel rispettivo paese di destinazione. I pacchi vengono rinviati nel modo indicato dal mittente nell'apposita rubrica sulla lettera di vettura (disposizione del mittente in caso di impossibilità di eseguire il recapito).

Le spese derivanti dal rinvio all'estero e in Svizzera devono essere fatturate. Sono eventualmente fatturati anche altri supplementi (ad es. per pacchi ingombranti).

Le spese di un rinvio ammontano ad almeno CHF 20.–.

Alla reimportazione di una merce rinviata dall'estero, per la quale all'esportazione dalla Svizzera era stato richiesto il rimborso dell'imposta sul valore aggiunto svizzera, viene riscosso oltre al costo per il rinvio anche l'imposta sul valore aggiunto svizzera.

Buono a sapersi

Allestire e indirizzare correttamente le lettere

Come indirizzare gli invii

Gli invii che soddisfano i requisiti di confezione e indirizzamento degli impianti di spartizione moderni vengono trattati più rapidamente e trasportati più celermente già in Svizzera.

Come indirizzare e confezionare?

Indicazioni importanti

Vi consigliamo di indicare il paese di destinazione in caratteri latini. L'indicazione del paese di destinazione nell'ultima riga dell'indirizzo deve essere in francese o in inglese. Per i paesi che confinano con la Svizzera è consentita anche l'indicazione nella rispettiva lingua nazionale.

Per gli invii della posta-lettere è consigliabile non indicare il codice ISO del paese per evitare ritardi nell'elaborazione.

A destra e sotto l'indirizzo non vanno apposti timbri, annotazioni o adesivi.

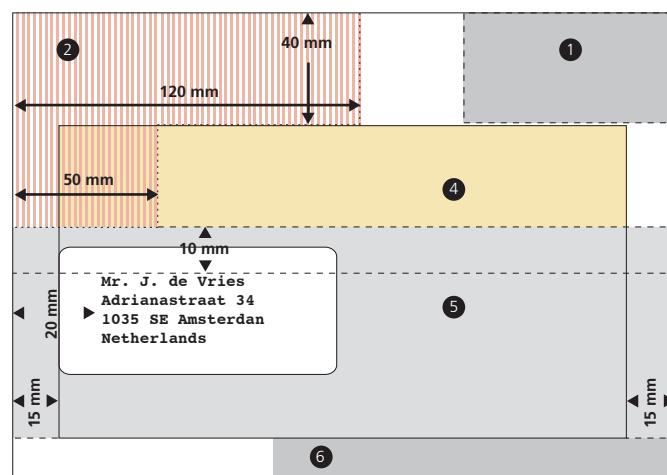
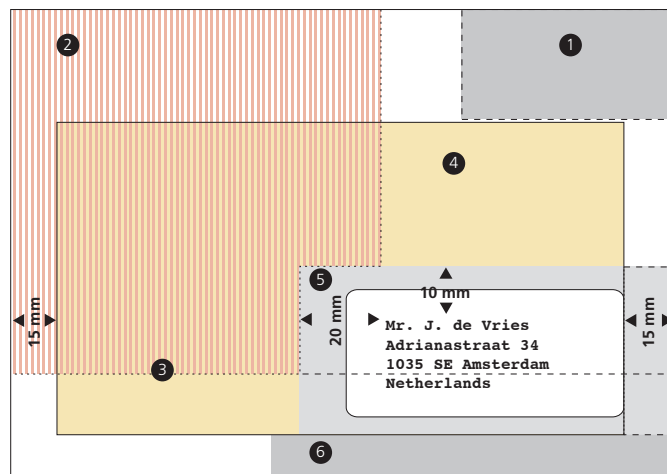
Per gli invii URGENT non è possibile indicare né numeri di caselle postali né indirizzi fermoposta, mentre per gli invii PRIORITY ed ECONOMY ciò è possibile solo in misura limitata. Informatevi presso il vostro ufficio postale o il nostro servizio clienti al numero 0800 888 100.

Occorre rispettare la suddivisione riportata qui a lato

- Spazio per l'affrancatura
- Spazio per il mittente
- Spazio per la pubblicità¹
- Zona di lettura
- Campo indirizzo
- Spazio per il codice a barre

Suggerimento

Trovate le norme per l'indirizzo dei singoli paesi del mondo nell'opuscolo dell'Unione postale universale «Post*Code Postal addressing systems», ottenibile al numero 031 350 33 60. Viene fatturato un prezzo d'acquisto. Le norme d'indirizzamento sono disponibili gratuitamente anche all'indirizzo www.upu.int (Post-codes > Addressing > Postal addressing in member countries).



- ① Spazio per l'affrancatura 74 x 38 mm (lasciare in bianco per l'affrancatura, l'impronta di affrancatura e le indicazioni di servizio)
- ② Spazio per il mittente
- ③ Nessuna indicazione del mittente al di fuori della zona del mittente
- ④ Zona di lettura: il campo indirizzo deve essere situato in questo spazio
- ⑤ Campo indirizzo riservato alla stampa o all'etichetta dell'indirizzo oppure alla finestra
- ⑥ Spazio per il codice a barre (lasciare in bianco)
Fino al formato B5: spazio per il codice a barre 140 x 15 mm
Oltre il formato B5 e fino al formato B4: spazio per il codice a barre 100 x 35 mm

¹ Vedi grafici a pagina 43

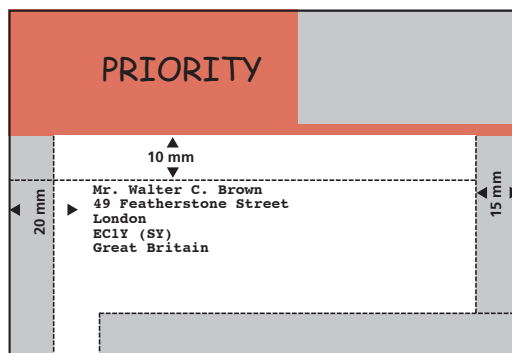
Nel dettaglio

- Dove va indicato il mittente?
Vedi gli esempi 1 e 5.
- Come vanno contrassegnati gli invii PRIORITY?
Vedi gli esempi 1, 2 e 3.
- Dove va indicato il paese di destinazione?
Vedi tutti gli esempi.
- Come va indirizzata una lettera, se nel paese di destinazione non viene utilizzato l'alfabeto latino?
Vedi l'esempio 4 (in caso di invii raccomandati, i dati del destinatario devono essere indicati anche nell'alfabeto latino).
- Dove va inserita l'indicazione di un eventuale numero cliente?
Vedi l'esempio 6.
- Dove va inserita la nota «A remettre en main propre» («Recapito in mani proprie»)?
Vedi gli esempi 1 e 2.

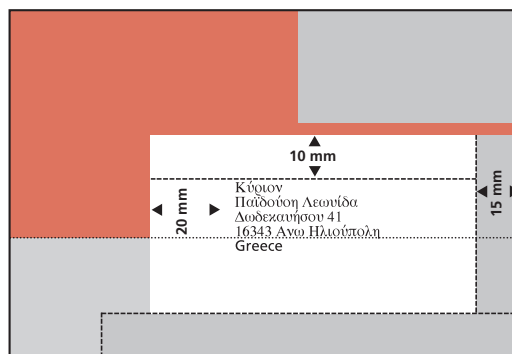
Per il resto, valgono le norme previste per il servizio interno riportate nell'opuscolo «Lettere: offerte e prezzi per clienti commerciali» (modulo 202.17).

Esempi

Se l'indirizzo è sul lato destro, la superficie pubblicitaria è superiore e avete maggior spazio per il mittente.



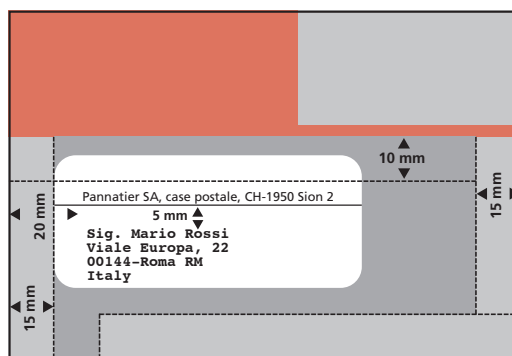
Esempio 3



Esempio 4



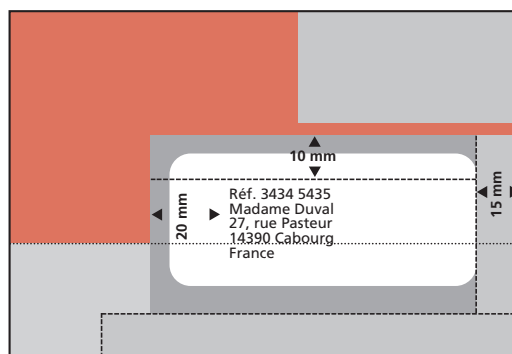
Esempio 1



Esempio 5



Esempio 2



Esempio 6

Buono a sapersi

Invii speciali

Invii speciali

A causa del loro confezionamento individuale, gli invii di lettere possono differire dalle norme di indirizzamento e di configurazione della Posta. In molti casi tali invii non sono trattabili meccanicamente o solo con difficoltà.

Con il supplemento per invii speciali pari a 15 ct. per invio viene compensato il dispendio di tempo supplementare. Nella tabella a lato sono indicati gli invii considerati speciali.

• = supplemento	Lettera standard	Lettera grande e maxi
Invii che misurano meno di 140 × 90 mm	•	
Invii di forma non rettangolare o quadrata	•	•
Invii la cui carta non ha una consistenza sufficiente	•	•
Invii di spessore superiore a 5 mm	• ¹	
Invii in involucri di materia sintetica	•	• ²
Invii in buste di pergamena	•	
Invii non piegabili	• ¹	
Allegati sciolti	• ¹	
Invii non imballati a forma di opuscolo, rivista o giornale	•	•
Invii il cui indirizzo non è apposto nel senso longitudinale	•	
Invii con finestrelle-indirizzo incolate (senza lettera con rimborso)	•	
Invii con sovra- o sottostampe nello spazio riservato all'indirizzo	•	•
Mittente al di fuori della zona del mittente	•	• ³
Indirizzo al di fuori della zona di lettura (pagina 42)	•	•
L'indirizzo non è sempre visibile in modo completo nella finestra	•	•
Scritture inadatte ⁴	•	•
Sovrastampa al di fuori dello spazio riservato alla pubblicità (a destra o sotto l'indirizzo)	•	•
Sovrastampa nello spazio per l'affrancatura o la codificazione	•	•
Invii piegati che non presentano su tutti i lati spigoli chiusi (formato massimo B5)	•	
Invii con riquadro per l'indirizzo e finestrella per la pubblicità aperti e privi di pellicola trasparente	•	•
Invii legati con una fascetta	•	
Buste non chiuse nonché angoli e linguette chiusi con punti di colla	•	•
Per i rotoli: lunghezza più due volte il diametro inferiore a 17 cm; lunghezza o due volte il diametro inferiori a 10 cm	•	

¹ Solo per posta-lettere in massa

² Se non vengono osservate le disposizioni dell'opuscolo «Lettere: offerte e prezzi per clienti commerciali» (mod. 202.17)

³ Eccetto lettere grandi e maxi di formato verticale

⁴ Conformemente all'opuscolo «Lettere: offerte e prezzi per clienti commerciali» (mod. 202.17)

Buono a sapersi

Imballare ed affrancare correttamente gli invii per l'estero

Possibilità di affrancatura

Gli invii per l'estero possono essere affrancati in uno dei seguenti modi:

- segni di valore (non possibile per gli invii URGENT Business, PostPac International, Business Mail International e posta-lettere in massa)
- impronte di sistemi di affrancatura (non possibile per URGENT Business, PostPac International e posta-lettere in massa)
- affrancatura PP (PP = port payé) a partire da un'impostazione minima di 50 invii della posta-lettere. Se non applicate direttamente l'impronta PP potete beneficiare delle condizioni speciali previste per l'annullo PP da parte della Posta. Informatevi presso il vostro consulente clienti, il vostro ufficio postale di fiducia o su www.posta.ch.

Per il resto valgono le stesse condizioni previste per il servizio interno riportate sull'opuscolo «Lettere: offerte e prezzi per clienti commerciali» (modulo 202.17).

Invii non affrancati o con affrancatura insufficiente

Nel caso in cui un invio non sia affrancato o presenti un'affrancatura insufficiente l'importo mancante viene richiesto al mittente senza supplemento. Se il mittente è sconosciuto, l'invio viene affrancato e l'importo mancante addebitato al destinatario dall'azienda postale del paese di destinazione.

Modalità di pagamento

Per gli invii per l'estero sono previste le seguenti modalità di pagamento:

- fattura mensile
- addebito sul conto postale

Cedole-risposta internazionali

Le cedole-risposta internazionali possono essere acquistate in confezioni da dieci negli shop filatelici o sul sito www.posta.ch/philashop.

Prezzo di vendita: CHF 20.–

È possibile convertire le cedole-risposta in segni di valore al momento dell'impostazione di un invio.

Valore di cambio per invio «Europa»: CHF 1.40

Valore di cambio per invio «Altri paesi»: CHF 1.90

Le cedole-risposta delle edizioni precedenti il 2002 o con data di riscossione scaduta non possono più essere scambiate.

Imballaggio

Principi generali

- L'imballaggio interno ed esterno e la chiusura delle lettere e dei pacchi devono essere adeguati al volume, al peso, alla forma e al contenuto dell'invio.
- L'imballaggio interno ed esterno deve proteggere efficacemente il contenuto dell'invio, in particolare dagli influssi inevitabili dovuti al trasporto come pressione, scossoni, ecc.
- L'invio deve essere imballato in modo tale che la sottrazione o lo smarrimento del contenuto non siano possibili senza un evidente danneggiamento dell'imballaggio o della chiusura e che il contenuto sia protetto dal danneggiamento e dallo smarrimento.
- I pacchi devono essere imballati e sigillati in modo tale che il personale postale non corra alcun rischio e che gli altri invii e gli impianti postali non vengano imbrattati.
- Sono a disposizione gratuitamente speciali buste di spedizione in due misure e imballaggi di cartone per documenti URGENT Business (consigliati fino a un massimo di 500 g) e PRIORITY Plus.
- Gli oggetti non imballati sono accettati unicamente se i componenti sono infilati l'uno nell'altro o uniti in altro modo e fissati con un nastro robusto assicurato con un piombino o sigillo in modo tale da costituire un oggetto unico e indivisibile.
- Se d'uso nel ramo, non occorre imballare gli oggetti di un pezzo solo (di legno o di metallo, ecc.). L'indirizzo viene applicato direttamente sull'oggetto.

Suggerimenti

Per l'imballaggio esterno si addicono scatole resistenti di metallo, legno, plastica o cartone robusto.

L'imballaggio interno deve essere scelto in modo tale che impedisca ad esempio la fuoriuscita di liquidi (per es. contenitori con coperchio inibito). Il contenuto deve altresì essere protetto da colpi ecc. con materiale sufficiente. In caso di contenuti liquidi, occorre utilizzare materiale di riempimento sufficientemente assorbente (come segatura o cotone), affinché in caso di rottura dell'imballaggio interno non fuoriesca liquido.

Buono a sapersi

Paesi limitrofi

Disposizioni particolari per paesi limitrofi

Invii da/a	Prezzo
Svizzera – enclave tedesca di Büsingen	Prezzi per la Svizzera (non occorrono documenti di accompagnamento)
Enclave tedesca di Büsingen – Svizzera	Prezzi per la Svizzera
Svizzera – Campione d'Italia	Prezzi per la Svizzera (non occorrono documenti di accompagnamento)
Campione d'Italia – Svizzera	Prezzi per l'Italia
Svizzera – Capanna di Heidelberg	Prezzi per la Svizzera (non occorrono documenti di accompagnamento)
Svizzera – Samnaun	Prezzi per la Svizzera (Il contenuto degli invii con un valore delle merci fino a CHF 1000.– deve essere dichiarato mediante l'etichetta doganale verde CN 22. Agli invii con un valore delle merci superiore a CHF 1000.– va allegata la fattura commerciale. Sull'invio occorre indicare l'indirizzo completo e il numero di telefono del mittente.)
Samnaun – Svizzera	Prezzi per la Svizzera (per i pacchi è necessaria la dichiarazione doganale)

Avvertenze importanti

- Affrancate gli invii Büsingen–Svizzera solo con francobolli o un altro procedimento autorizzato della Deutsche Post AG. Entrambe le monete sono convertite in base alla valuta corrente degli istituti bancari locali. I prezzi sono resi noti dall'ufficio postale di Büsingen.
- Affrancate gli invii Campione–Svizzera solo con francobolli italiani. Gli invii contro rimborso dall'Italia verso Campione sono presi in consegna in Italia come rimborsi verso l'estero e in Svizzera lavorati di conseguenza. Gli invii che nel traffico interno svizzero viaggiano franco di porto sono affrancati – se destinati a Campione – conformemente ai prezzi per la Svizzera.
- La capanna di Heidelberg è situata sul territorio del comune grigionese di Ramosch, sul Fimberpass, ed è servita dall'ufficio postale austriaco di Ischgl. Gli invii destinati alla capanna di Heidelberg non possono contenere merci.

Buono a sapersi

Imposta sul valore aggiunto (IVA)

Procedura per il conteggio dell'IVA

Chi è soggetto all'imposta sul valore aggiunto può dedurre dalla fattura l'IVA per merci esportate. A tale scopo occorre presentare il bollettino di consegna della lettera di vettura (parte «Ricevuta per il mittente»), la copia della dichiarazione per l'esportazione timbrata dagli uffici doganali o un certificato doganale di esportazione emessa dalla dogana.

Giustificativi per il rimborso dell'IVA

Per la procedura di rimborso dell'IVA, l'Amministrazione federale delle contribuzioni riconosce quale prova dell'esportazione postale i seguenti documenti:

- Beni il cui valore non supera CHF 1000.– (conformemente alle «Indicazioni per persone soggette all'imposta sul valore aggiunto» pubblicate dall'Amministrazione federale delle contribuzioni):
 - a. pacchi e invii URGENT Business: parte 7 della lettera di vettura (ricevuta per il mittente timbrata dall'ufficio d'impostazione)
 - b. invii raccomandati della posta-lettere: ricevuta o copia del libretto delle ricevute (le distinte d'impostazione timbrate dalla Posta Svizzera sono equiparate alla ricevuta), con gli altri documenti commerciali del mittente (ad es. ordinazione, copia della fattura, contratto di fornitura, giustificativo di pagamento, ecc.)
 - c. invii della posta-lettere non raccomandati: analogamente agli invii della posta-lettere raccomandati (cfr. punto b)

Indipendentemente da questa regolamentazione, per l'esportazione delle merci elencate ai capitoli 71 (metalli preziosi, gioielli) e 91 (prodotti del ramo orologiero) della Tariffa doganale e per gli invii con permesso di esportazione occorre imperativamente una dichiarazione per l'esportazione.

Nei casi a. e b. non vi è nessun rinvio della copia della dichiarazione per l'esportazione o del certificato doganale di esportazione.

- Beni il cui valore supera CHF 1000.–: certificato doganale di esportazione

Il certificato doganale di esportazione è stilato automaticamente dalle Dogane allorché il valore della merce supera CHF 1000.– o se il genere di merce lo richiede. Il certificato doganale di esportazione è spedito al mittente a stretto giro di posta nelle 3–4 settimane successive all'esportazione.

- I reclami per la mancata ricezione del certificato doganale di esportazione e le richieste di duplicati supplementari del certificato doganale di esportazione vanno indirizzati ai seguenti servizi:

Invii di lettere e pacchi

Servizio clienti Sdoganamento, numero 0848 639 639

Attenzione: i reclami per la mancata ricezione del certificato doganale di esportazione vanno notificati entro 60 giorni dopo l'esportazione. Scaduto questo termine, non è più possibile richiedere alle Dogane informazioni ulteriori su notifiche di esportazione.

Le richieste di duplicati supplementari di certificati doganali di esportazione relativi alle merci della tariffa doganale 71 (metalli preziosi e gioielli senza 7117) e 91 (prodotti del ramo orologiero) nonché al materiale bellico vanno inoltrate al seguente indirizzo:

Amministrazione federale delle dogane
Direzione generale delle dogane
Sezione statistica commerciale
Monbijoustrasse 40
3003 Berna

Invii URGENT Business

Per questo tipo di invii vi invitiamo a rivolgervi direttamente al servizio clienti URGENT al numero gratuito 0800 45 45 45.

Contatti

Indirizzi utili

Servizio clienti

Swiss Post International

Servizio clienti
Mingerstrasse 12
3030 Berna
Numero gratuito 0800 888 100
E-mail infospi@swisspost.com

TNT Swiss Post SA

Servizio clienti URGENT
Amsleracherweg 8
5033 Buchs
Numero gratuito 0800 45 45 45
E-mail cs.urgent.ch@tnt.com

Swiss Post International

Servizio clienti Sdoganamento postale
Post-Passage 11
Casella postale
4002 Basilea
Telefono 0848 639 639
E-mail postverzollung@swisspost.com

Richieste d'offerta

Per richiedere un'offerta vogliate rivolgervi al vostro consulente clienti.

Potete anche allestire in qualsiasi momento una richiesta d'offerta online. Basta caricare la pagina internet per i clienti commerciali della posta www.posta.ch/clienticommerciali. Nella sezione «internazionale» trovate al link «Contatto/Consulenza» il modulo di contatto giusto per ogni vostra esigenza.

Internet

In internet trovate ogni informazione utile sulla spedizione di invii all'estero.

www.posta.ch (> Clienti commerciali)

Tutto sui prodotti URGENT, PRIORITY ed ECONOMY.
Alla pagina «Contatto/Consulenza» trovate inoltre la risposta a molte domande.

www.tntswisspost.com

Tutto sulle soluzioni Business di TNT Swiss Post SA.

www.swisspost-gls.ch

Tutto sull'offerta di Swiss Post GLS.

Uffici postali

In caso di domande su generi d'invio, paesi, tempi di recapito o prestazioni complementari, potete rivolgervi anche al nostro personale esperto degli uffici postali.

Ulteriori informazioni sul tema «dogana» sono ottenibili presso i seguenti servizi:

Esportazione

Direzione di circondario delle dogane Basilea

Elisabethenstrasse 31
Casella postale 666
4010 Basilea
Tel. 061 287 11 11, fax 061 287 13 13

Direzione di circondario delle dogane Sciaffusa

Bahnhofstrasse 62
Casella postale 1772
8201 Sciaffusa
Tel. 052 633 11 11, fax 052 633 11 99

Direzione di circondario delle dogane Ginevra

Av. Louis-Casaï 84
1216 Cointrin
Tel. 022 747 72 72, fax 022 747 72 73

Direzione di circondario delle dogane Lugano

Via Pioda 10
6901 Lugano
Tel. 091 910 48 11, fax 091 923 14 15

Uffici doganali

Ufficio doganale Basilea Posta

Post-Passage 5
4002 Basilea
Tel. 061 201 22 22
E-mail zentrale.bs-post-zi@ezv.admin.ch

Ufficio doganale Zurigo

Casella postale 2536
8026 Zurigo
Tel. 044 242 26 10
E-mail briefpost.zuerich-post@ezv.admin.ch

Ordinazione di moduli

Modulo doganale EUR.1:

Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL)
Vendita pubblicazioni federali
3003 Berna
Tel. 031 325 50 50
Fax 031 325 50 58
Sito internet www.pubblicazionifederali.admin.ch
E-mail verkauf.zivil@bbl.admin.ch

I rimanenti moduli sono ottenibili presso l'ufficio postale.

Sdoganamento all'importazione e all'esportazione

La Posta Svizzera

Swiss Post International
Sdoganamento postale
Post-Passage 11
Casella postale
4002 Basilea
Tel. 0848 639 639
Fax 0848 639 640
E-mail postverzollung@swisspost.com

Elenco dei paesi

Elenco dei paesi della zona tariffaria «Europa»

Albania
Andorra
Austria
Bielorussia
Belgio
Bosnia-Erzegovina
Bulgaria
Ceca, Repubblica
Cipro
Città del Vaticano
Croazia
Danimarca
Estonia
Färöer, Isole
Finlandia
Francia
Germania
Gibilterra
Gran Bretagna e Irlanda del Nord
Grecia
Groenlandia
Irlanda
Islanda
Italia
Lettonia
Lituania
Lussemburgo
Macedonia
Malta
Moldavia, Repubblica
Monaco
Montenegro, Repubblica
Norvegia
Paesi Bassi
Polonia
Portogallo
Romania
Russia, Federazione di
San Marino
Serbia, Repubblica
Slovacchia
Slovenia
Spagna
Svezia
Turchia
Ucraina
Ungheria

Vi prego di inviarmi la seguente documentazione gratuita:

Informazioni di base (solo per la Svizzera)



Invio internazionale di documenti e merci per clienti commerciali

de fr it



Condizioni generali

«Servizi postali»

de fr it en



Prezzi degli invii postali per l'estero per clienti commerciali

Principali tariffe URGENT, PRIORITY, ECONOMY

de fr it

Desidero essere informato elettronicamente sugli eventi più importanti di Swiss Post International. Inviatemi le «SPI Breaking News» al seguente indirizzo e-mail: (La preghiamo di scrivere in modo leggibile, grazie)

Data _____ Firma _____

Possiamo inviarle le «SPI Breaking News» elettroniche solo con la sua firma valida. Può disdire in qualsiasi momento le «SPI Breaking News».

Vorrei parlare con un/a consulente. Vi prego di telefonarmi.

Azienda

Swiss Post International

Offerta internazionale – Una panoramica

de fr it en

Altre offerte di Swiss Post International

Marketing Mail International

Per i vostri invii di Direct Mailing

de fr it en

Business Mail International

Per i vostri invii di corrispondenza commerciale

de fr it en

Business to Consumer International

Per l'invio della vostra merce piccola

de fr it en

Press International

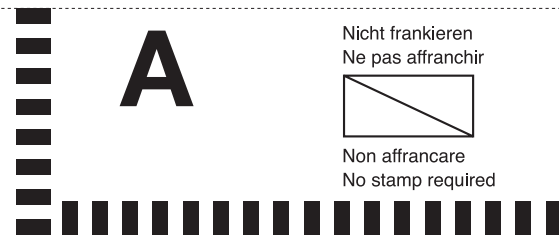
Per la distribuzione di giornali e riviste

de fr it en

Swiss Post GLS (solo per la Svizzera)

Per l'invio internazionale di pacchi commerciali

de fr



Compilare in stampatello.

Signora Signor

Nome _____

Cognome _____

Ditta _____

Divisione _____

Via/n. _____

Casella postale no si n. _____

NPA/località _____

Paese _____

Telefono _____

E-mail _____

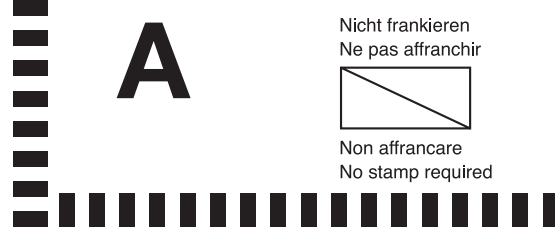
Lingua de fr it en

Si prega di girare pagina!

**RÉPONSE PAYÉE
SUISSE**

**La Posta Svizzera
Swiss Post International
Bolligenstrasse 82
3030 Berna
SVIZZERA**

A PRIORITY
P R I O R I T A I R E



Compilare in stampatello.

Signora Signor

Nome _____

Cognome _____

Ditta _____

Divisione _____

Via/n. _____

Casella postale no si n. _____

NPA/località _____

Paese _____

Telefono _____

E-mail _____

Lingua de fr it en

Si prega di girare pagina!

**RÉPONSE PAYÉE
SUISSE**

**La Posta Svizzera
Swiss Post International
Bolligenstrasse 82
3030 Berna
SVIZZERA**

SPI-2010_opuscolo_standard

Tutto quello che dovete sapere!

LA POSTA

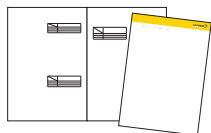
Vi prego di inviarmi la seguente documentazione gratuita:

Informazioni di base (solo per la Svizzera)



Invio internazionale di documenti e merci per clienti commerciali

de fr it



Condizioni generali

«Servizi postali»

de fr it en



Prezzi degli invii postali per l'estero per clienti commerciali

Principali tariffe URGENT, PRIORITY, ECONOMY

de fr it

Desidero essere informato elettronicamente sugli eventi più importanti di Swiss Post International. Inviatemi le «SPI Breaking News» al seguente indirizzo e-mail: (La preghiamo di scrivere in modo leggibile, grazie)

Data _____ Firma _____

Possiamo inviarle le «SPI Breaking News» elettroniche solo con la sua firma valida.
Può disdire in qualsiasi momento le «SPI Breaking News».

Vorrei parlare con un/a consulente. Vi prego di telefonarmi.

Azienda

Swiss Post International

Offerta internazionale – Una panoramica

de fr it en

Altre offerte di Swiss Post International

Marketing Mail International

Per i vostri invii di Direct Mailing

de fr it en

Business Mail International

Per i vostri invii di corrispondenza commerciale

de fr it en

Business to Consumer International

Per l'invio della vostra merce piccola

de fr it en

Press International

Per la distribuzione di giornali e riviste

de fr it en

Swiss Post GLS (solo per la Svizzera)

Per l'invio internazionale di pacchi commerciali

de fr

www.posta.ch

